

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 20 maggio 2014

Aoste, le 20 mai 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1087 a pag. 1090

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale 1091
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 1096
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 1097
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 1110
Avvisi e comunicati 1132
Atti emanati da altre amministrazioni 1152

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi —
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1087 à la page 1090

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle 1091
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 1096
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 1097
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 1110
Avis et communiqués 1132
Actes émanant des autres administrations 1152

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

CORTE COSTITUZIONALE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Sentenza n. 111. Anno 2014.

pag. 1091

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 28 aprile 2014, n. 109.

Arrêté n° 109 du 28 avril 2014,

Integrazione al decreto del Presidente della Regione prot. n. 529 del 23 dicembre 2013, portante divieto di circolazione ai veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2014.

portant modification de l'arrêté du Président de la Région n° 529 du 23 décembre 2013 (Limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2014).

pag. 1096

page 1096

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO**

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Provvedimento dirigenziale 10 aprile 2014, n. 1278.

Acte du dirigeant n° 1278 du 10 avril 2014,

Aggiudicazione definitiva, a seguito di gara a procedura aperta ai sensi del d.lgs. 163/2006, alla società Ernst & Young Financial Business Advisors s.p.a. del servizio di "Riorganizzazione dei processi lavorativi e di ottimizzazione delle risorse degli uffici giudiziari della Valle d'Aosta - Asse 5 - Transnazionalità-interregionalità - PO "Occupazione" FSE 2007/2013 - CIG: 51872015AD - CUP: B79G13000190009. Finanziamento di spesa.

portant adjudication définitive à *ERNST & YOUNG FINANCIAL BUSINESS ADVISORS SpA* du service de réorganisation des procédures de travail et d'optimisation des ressources des bureaux judiciaires de la Vallée d'Aoste - Axe 5 - Transnationalité et interrégionalité - PO Emploi - FSE 2007/2013 - CIG 51872015AD - CUP B79G13000190009, à l'issue de la procédure ouverte lancée en application du décret législatif n° 163/2006, ainsi que financement de la dépense y afférente.

pag. 1097

page 1097

Provvedimento dirigenziale 22 aprile 2014, n. 1432.

Rettifica del provvedimento dirigenziale n. 6072/2012 recante "Concessione all'Impresa "Eco Dynamics s.r.l." di GABY dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con vasca di carico in loc. Rangacey nel Comune di AYAS e centrale di produzione presso il Col di Joux nel Comune di SAINT-VINCENT".

pag. 1098

Provvedimento dirigenziale 23 aprile 2014, n. 1458.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'Impresa "Petit Hotel s.n.c." di COGNE per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico, con derivazione dalla vasca di carico esistente in loc. Pian della Cretettaz e centrale di produzione in loc. Capoluogo del medesimo Comune, e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 711).

pag. 1099

Provvedimento dirigenziale 23 aprile 2014, n. 1459.

Approvazione di una variante al progetto proposto dall'Impresa "Ceab s.r.l." di DOUES, già autorizzato, ai sensi dell'art. 12 del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387, con provvedimento dirigenziale n. 3238 del 2 agosto 2013, relativa alla costruzione e all'esercizio di un impianto idroelettrico, con opera di derivazione sul Ru du Mont e centrale di produzione in loc. Dialley nel Comune di DOUES. Accertamento di compatibilità paesaggistica del progetto complessivo.

pag. 1103

Provvedimento dirigenziale 28 aprile 2014, n. 1549.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'Impresa "Bkw Hydro Valle d'Aosta s.r.l." di MILANO per lavori di ammodernamento di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Lys e centrale di produzione a PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 1107

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 4 aprile 2014, n. 408.

Approvazione di linee di indirizzo in applicazione dell'art. 15, comma 7bis del d.lgs. 502/1992 per il conferimento degli incarichi di struttura complessa per la

Acte du dirigeant n° 1432 du 22 avril 2014,

portant modification de l'acte du dirigeant n° 6072 du 31 décembre 2012 relatif à la délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 (Dispositions régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables) à Eco Dynamics srl de GABY, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la chambre de mise en charge est située à Rangacey, dans la commune d'AYAS, et la centrale de production au col de Joux, dans la commune de SAINT-VINCENT.

page 1098

Acte du dirigeant n° 1458 du 23 avril 2014,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 à Petit Hôtel snc de COGNE, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la chambre de mise en charge à Pian de la Cretettaz et une centrale de production au chef-lieu de ladite commune, ainsi que la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 711).

page 1099

Acte du dirigeant n° 1459 du 23 avril 2014,

portant approbation de la modification du projet proposé par CEAB srl de DOUES et autorisé par l'acte du dirigeant n° 3238 du 2 août 2013, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le ru du Mont et une centrale de production à Dialley, dans la commune de DOUES, ainsi que constatation de la compatibilité paysagère du projet global.

page 1103

Acte du dirigeant n° 1549 du 28 avril 2014,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 à Bkw Hydro Valle d'Aosta srl de MILAN, en vue de la modernisation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Lys et une centrale de production à PONT-SAINT-MARTIN.

page 1107

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 408 du 4 avril 2014,

portant approbation, en application du septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992, des lignes directrices pour l'attribution à des dirigeants rele-

dirigenza medica-sanitaria nell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 1110

Deliberazione 18 aprile 2014, n. 511.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545- terdecies del codice civile, della società Saint-Denis soc. coop. sociale in liquidazione, di SAINT-DENIS, e nomina della dott.ssa Federica PAESANI, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

pag. 1124

Deliberazione 24 aprile 2014, n. 550.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'anno 2014 per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea.

pag. 1124

Deliberazione 24 aprile 2014, n. 551.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per prelievo dal fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1129

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.

pag. 1132

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 1132

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 1132

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Statuto della Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale.

pag. 1133

AGENZIA REGIONALE PER LE RELAZIONI SINDACALI.

Sottoscrizione dell'accordo di comparto in materia di termini delle sessioni negoziali relativi alle contrattazioni di settore e decentrata. Modificazione degli articoli 007 e 010 dell'«accordo del testo unico delle disposizioni

vant de la filière médico-sanitaire des mandats de directeur de structure complexe, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1110

Délibération n° 511 du 18 avril 2014,

portant liquidation judiciaire de *Saint-Denis soc. coop. sociale in liquidazione* de SAINT-DENIS, au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de Mme Federica PAESANI d'AOSTE en qualité de liquidateur.

page 1124

Délibération n° 550 du 24 avril 2014,

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse 2014 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

page 1124

Délibération n° 551 du 24 avril 2014,

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds pour le financement du plan triennal des politiques du travail.

page 1129

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.

page 1132

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.

page 1132

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.

page 1132

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Statuts de la Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale.

page 1133

AGENCE RÉGIONALE POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS.

Signature de l'accord concernant les délais à respecter dans les négociations sectorielles et décentralisées et modifiant les art. 007 et 010 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique

contrattuali economiche e normative della categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.» (Prot. n. 301 del 20 marzo 2014).

pag. 1144

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di QUART. Decreto 29 aprile 2014, n. 8.

Espropriazione di immobili necessari per i lavori di sistemazione a verde dello svincolo ovest di accesso a Villefranche. Realizzazione di rotatoria alla progr. km. 94+502 della s.s. n. 26 della Valle d'Aosta.

pag. 1149

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 9 aprile 2014, n. 8.

Allargamento strada comunale da Loc. Merloz a Loc. Laval - Approvazione variante non sostanziale al PRGC ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. n. 11 del 6 aprile 1998.

pag. 1152

Comune di VALPELLINE. Deliberazione 11 aprile 2014, n. 11.

Approvazione nuovo regolamento edilizio comunale ai sensi degli artt. 53-54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

pag. 1152

et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste. (Réf. n° 301 du 20 mars 2014).

page 1144

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de QUART. Acte n° 8 du 29 avril 2014,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement en espace vert de l'accès ouest de Villefrance et de réalisation d'un giratoire au PK 94+502 de la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste.

page 1149

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 8 du 9 avril 2014,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux d'élargissement de la route communale entre Les Merloz et Laval, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

page 1152

Commune de VALPELLINE. Délibération n° 11 du 11 avril 2014,

portant approbation du nouveau Règlement communal de la construction, au sens des art. 53 et 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 1152

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

CORTE COSTITUZIONALE

PREMIÈRE PARTIE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Sentenza n. 111. Anno 2014.

REPUBBLICA ITALIANA

IN NOME DEL POPOLO ITALIANO

LA CORTE COSTITUZIONALE

composta dai signori: Presidente: Gaetano SILVESTRI; Giudici: Luigi MAZZELLA, Sabino CASSESE, Giuseppe TESAURO, Paolo Maria NAPOLITANO, Giuseppe FRIGO, Alessandro CRISCUOLO, Paolo GROSSI, Giorgio LATTANZI, Aldo CAROSI, Marta CARTABIA, Sergio MATTARELLA, Mario Rosario MORELLI, Giancarlo CORAGGIO, Giuliano AMATO,

ha pronunciato la seguente

SENTENZA

nel giudizio di legittimità costituzionale degli artt. 6, comma 1, 26, comma 1, e 28, comma 1, della legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 8 aprile 2013, n. 8 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015), promosso dal Presidente del Consiglio dei ministri con ricorso notificato il 14-18 giugno 2013, depositato in cancelleria il successivo 20 giugno ed iscritto al n. 70 del registro ricorsi 2013.

Udito nell'udienza pubblica del 25 marzo 2014 il Giudice relatore Giancarlo CORAGGIO;

udito l'avvocato dello Stato Marco CORSINI per il Presidente del Consiglio dei ministri.

Ritenuto in fatto

1. Con ricorso notificato il 14-18 giugno 2013 e depositato in cancelleria il successivo 20 giugno, il Presidente del Consiglio dei ministri, rappresentato e difeso dall'Avvocatura generale dello Stato, ha impugnato gli artt. 6, comma 1, 26, comma 1, e 28, comma 1, della legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 8 aprile 2013, n. 8 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015), per la violazione, nel complesso, dell'art. 117, secondo comma, lettere e), l) ed m), e terzo comma, della Costituzione, degli artt. 2 e 3 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), e dell'art. 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3 (Modifiche al titolo V della parte seconda della Costituzione).
2. L'art. 6, comma 1, della citata legge reg. n. 8 del 2013, ha introdotto nella legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 4 agosto 2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e principi in materia di controllo strategico e di controllo di gestione), l'art. 41-bis, la cui rubrica reca «Ravvedimento», secondo cui «Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 13 del decreto legislativo 18 dicembre 1997, n. 472 (Disposizioni generali in materia di sanzioni amministrative per le violazioni di norme tributarie, a norma dell'articolo 3, comma 133, della legge 23 dicembre 1996, n. 662), per i tributi per i quali la Regione procede all'accertamento e alla liquidazione, la sanzione è ridotta ad un terzo del minimo se la regolarizzazione degli errori e delle omissioni avviene

prima della notificazione dell'atto di accertamento o di contestazione delle sanzioni o di iscrizione a ruolo, a condizione che non siano iniziate attività amministrative di accertamento delle quali l'autore o i soggetti solidalmente obbligati abbiano comunque ricevuto notifica. Il ricevimento di avviso bonario che invita il contribuente all'adempimento anche tardivo non costituisce causa ostativa al ravvedimento».

3. Espone la difesa dello Stato che detta disposizione regionale, pur facendo salva l'applicazione dell'art. 13 del d.lgs. n. 472 del 1997, contrasta con le disposizioni contenute nello stesso art. 13, con riguardo all'istituto del ravvedimento in materia tributaria.

La disposizione regionale introduce, ad avviso del ricorrente, un significativo inasprimento del trattamento sanzionatorio ivi previsto.

- 3.1. Non sarebbe consentito al legislatore regionale adottare una fattispecie di ravvedimento ulteriore rispetto a quelle previste dal legislatore statale, che si sovrapponga e parzialmente sostituisca quanto già stabilito dalle lettere a), b) e c), del comma 1 dell'art. 13 del d.lgs. n. 472 del 1997.
- 3.2. La norma regionale dilaterrebbe, perciò, l'ambito del ravvedimento, non individuando neppure limiti temporali definiti entro i quali il meccanismo è operativo, così snaturando la ratio dell'istituto.
- 3.3. Quindi, la disposizione censurata, nell'introdurre fattispecie di ravvedimento ulteriori e derogatorie rispetto a quelle stabilite dal legislatore statale, eccederebbe le competenze legislative regionali di cui agli artt. 2 e 3 dello statuto speciale, che devono sempre essere esercitate «In armonia con la Costituzione e i principi dell'ordinamento giuridico della Repubblica e col rispetto [...] delle norme fondamentali delle riforme economico-sociali della Repubblica», violerebbe la competenza esclusiva dello Stato in materia di sistema tributario dello Stato, prevista dall'art. 117, secondo comma, lettera e), Cost., e si porrebbe in contrasto con l'art. 13, comma 1, del d.lgs. n. 472 del 1997, che disciplina l'istituto del ravvedimento tributario.

La medesima norma della Regione autonoma Valle d'Aosta/ Vallée d'Aoste, lederebbe, altresì, la competenza legislativa statale concorrente in materia di coordinamento della finanza pubblica e sistema tributario prevista dall'art. 117, terzo comma, Cost., estesa, ai sensi dell'art. 10 della legge cost. n. 3 del 2001, alle Regioni a statuto speciale, quale forma di autonomia più ampia.

4. L'art. 26, comma 1, della legge reg. n. 8 del 2013, introduce il comma 7-bis nell'art. 8 della legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 (Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della legge regionale 10 luglio 1996, n. 13), secondo cui «Agli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande non raggiungibili con strade destinate alla circolazione di veicoli a motore non si applicano le disposizioni vigenti in materia di abbattimento delle barriere architettoniche».
- 4.1. Prospetta l'Avvocatura dello Stato che la norma regionale si pone in contrasto con le previsioni statali in materia di superamento delle barriere architettoniche negli edifici privati, pubblici e privati aperti al pubblico, contenute nella Parte II, Capo III, Sezione II del d.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia Testo A), e, in particolare, nell'art. 82, comma 1, per il quale «Tutte le opere edilizie riguardanti edifici pubblici e privati aperti al pubblico che sono suscettibili di limitare l'accessibilità e la visitabilità di cui alla sezione prima del presente capo, sono eseguite in conformità alle disposizioni di cui alla legge 30 marzo 1971, n. 118, e successive modificazioni, alla sezione prima del presente capo, al regolamento approvato con decreto del Presidente della Repubblica 24 luglio 1996, n. 503, recante norme per l'eliminazione delle barriere architettoniche, e al decreto del Ministro dei lavori pubblici 14 giugno 1989, n. 236». La normativa di dettaglio indicata nel citato art. 82, stabilisce espressi e tassativi casi di deroga alla disciplina in materia di barriere architettoniche tra i quali, però, non rientra l'ipotesi di esclusione di cui alla citata norma regionale.

La disposizione censurata, introducendo una deroga non prevista dalla disciplina statale, eccederebbe, perciò, le competenze statutarie in materia di lavori pubblici ed urbanistica di cui all'art. 2, lettere f) e g), dello statuto speciale. Ad avviso del ricorrente, infatti, la normativa statale costituisce espressione della competenza legislativa esclusiva dello Stato in materia di determinazione dei livelli essenziali delle prestazioni concernenti i diritti civili e sociali che debbono essere garantiti su tutto il territorio nazionale, di cui all'art. 117, secondo comma, lettera m), Cost.

La difesa dello Stato ricorda che la Corte costituzionale, con la sentenza n. 282 del 2002, ha affermato che detta competenza del legislatore statale è «idonea ad investire tutte le materie, rispetto alle quali il legislatore stesso deve poter porre le norme necessarie per assicurare a tutti, sull'intero territorio nazionale, il godimento di prestazioni garantite, come contenuto essenziale di tali diritti, senza che la legislazione regionale possa limitarle o condizionarle».

- 4.2. D'altro canto, la norma in esame inciderebbe anche sulla materia della tutela della concorrenza, così violando l'art. 117, secondo comma, lettera e), Cost., in quanto comporterebbe un vantaggio competitivo per gli esercizi commerciali esonerati dall'attuazione dagli adempimenti in questione.
5. Infine, il Presidente del Consiglio dei ministri censura l'art. 28, comma 1, della medesima legge regionale n. 8 del 2013, che prevede che «Nei Comuni valdostani l'articolo 33, comma 3-bis, del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 (Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione della direttiva 2004/17/CE e della direttiva 2004/18/CE), si applica alle gare bandite successivamente al 31 dicembre 2013».
- Il suddetto art. 33 trova applicazione rispetto alle gare bandite successivamente al 31 marzo 2013 e, quindi, la disposizione regionale sancirebbe una vera e propria deroga all'efficacia della previsione statale, con riguardo a tutte le gare bandite nel territorio valdostano. In tal modo si porrebbe in contrasto con l'art. 4, comma 3, del d.lgs. n. 163 del 2006, eccederebbe le competenze statutarie di cui all'art. 2, lettera f), dello statuto speciale e violerebbe la competenza legislativa statale esclusiva dello Stato in materia di ordinamento civile di cui all'art. 117, secondo comma, lettera l), Cost., nel cui ambito rientrerebbe anche la materia contrattualistica pubblica.
6. Per altro verso, la disposizione censurata inciderebbe sul comma 3-bis dell'art. 33 del d.lgs. n. 163 del 2006, volto a perseguire il contenimento della spesa delle amministrazioni locali e, dunque, lederebbe la sfera di competenza legislativa statale in materia di coordinamento della finanza pubblica ai sensi dell'art. 117, terzo comma, Cost., e dell'art. 10 della legge cost. n. 3 del 2001.
7. La Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste non si è costituita.
8. L'Avvocatura dello Stato, in data 8 ottobre 2013, ha depositato atto di rinuncia parziale, notificato alla Regione in data 19 settembre 2013, relativo all'impugnazione dell'art. 28, comma 1, della legge regionale n. 8 del 2013.

Ha dedotto la difesa dello Stato che, in ragione di quanto previsto dall'art. 5-ter del decreto-legge 26 aprile 2013, n. 43 (Disposizioni urgenti per il rilancio dell'area industriale di Piombino, di contrasto ad emergenze ambientali, in favore delle zone terremotate del maggio 2012 e per accelerare la ricostruzione in Abruzzo e la realizzazione degli interventi per Expo 2015), convertito, con modificazioni, dall'art. 1, comma 1, della legge 24 giugno 2013, n. 71, è stato posticipato il termine di cui all'art. 33, comma 3-bis, del d.lgs. n. 163 del 2006, venendo così meno il presupposto della impugnazione del citato art. 28, comma 1.

9. In data 4 marzo 2014 la difesa dello Stato ha depositato un ulteriore atto di rinuncia parziale, relativo all'impugnazione dell'art. 6, comma 1, della legge reg. n. 8 del 2013, in ragione della sopravvenienza normativa di cui alla legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 13 dicembre 2013, n. 18 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta Legge finanziaria per gli anni 2014/2016 - Modificazioni di leggi regionali), che ha apportato consistenti modifiche al suddetto art. 6, comma 1, tali da far venire meno il contrasto con i parametri invocati.

Considerato in diritto

1. Il Presidente del Consiglio dei ministri, rappresentato e difeso dall'Avvocatura generale dello Stato, con ricorso notificato il 14-18 giugno 2013 e depositato in cancelleria il 20 giugno 2013, ha impugnato gli artt. 6, comma 1, 26, comma 1, e 28, comma 1, della legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 8 aprile 2013, n. 8 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015), in riferimento, nel complesso, all'art. 117, secondo comma, lettere e), l) ed m), e terzo comma, della Costituzione, agli artt. 2 e 3, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), e all'art. 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3 (Modifiche al titolo V della parte seconda della Costituzione).
2. La Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste non si è costituita.
3. Il ricorrente, con due successivi atti di rinuncia parziale, notificati alla Regione, ha rinunciato all'impugnazione dell'art. 28, comma 1, e dell'art. 6, comma 1, della legge reg. n. 8 del 2013.

Ne consegue che, limitatamente alle disposizioni da ultimo menzionate, ai sensi dell'art. 23 delle norme integrative per i giudizi davanti alla Corte costituzionale, il processo deve essere dichiarato estinto. Ed infatti, in mancanza di costituzione in giudizio della Regione resistente, la rinuncia al ricorso determina l'estinzione del processo (ex plurimis, ordinanze n. 271 e n. 270 del 2013).

4. Rimane da esaminare la questione di legittimità costituzionale promossa in relazione all'art. 26, comma 1, della legge reg. n. 8 del 2013, che introduce il comma 7-bis nell'art. 8 (la cui rubrica reca «Programmazione dell'attività di somministrazione di alimenti e bevande») della legge 3 gennaio 2006, n. 1 (Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della legge regionale 10 luglio 1996, n. 13), alla cui stregua le disposizioni in materia di abbattimento delle barriere architettoniche non si applicano agli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande non raggiungibili con strade destinate alla circolazione di veicoli a motore.
5. L'Avvocatura dello Stato censura la norma impugnata perché lederebbe il riparto della potestà legislativa tra lo Stato e le Regioni.
La disposizione censurata, per il ricorrente, contrasterebbe con le disposizioni statali in materia di superamento delle barriere architettoniche, contenute in particolare nell'art. 82, comma 1, del d.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia Testo A), introducendo una deroga non prevista; eccederebbe la potestà legislativa statutaria in materia di lavori pubblici e urbanistica di cui all'art. 2, lettere f) e g), della legge cost. n. 4 del 1948; violerebbe l'art. 117, secondo comma, lettere e) ed m), Cost., perché comporterebbe un vantaggio competitivo, lesivo della concorrenza, per gli esercizi commerciali esonerati dall'attuazione degli obblighi richiamati e non rispetterebbe i livelli essenziali delle prestazioni concernenti i diritti civili e sociali che debbono essere garantiti su tutto il territorio nazionale, come realizzati dalla legislazione statale richiamata.
6. La questione è fondata.
7. Occorre premettere che, per individuare la materia alla quale deve essere ascritta una disposizione oggetto di censura, non assume rilievo decisivo la qualificazione che di tale disposizione dà il legislatore, ma occorre fare riferimento all'oggetto ed alla disciplina della stessa, tenendo conto della sua ratio e tralasciando gli aspetti marginali e gli effetti riflessi, così da identificare correttamente e compiutamente anche l'interesse tutelato (ex multis, sentenza n. 207 del 2010).
 - 7.1. La disposizione censurata, in ragione dello specifico contenuto precettivo benché l'art. 8 della legge reg. n. 1 del 2006, in cui è inserito il novello comma 7-bis, contenga la disciplina della qualificazione e della programmazione della rete degli esercizi di somministrazione di alimenti e bevande non è riconducibile alla materia del commercio, ma disciplina profili che attengono ai livelli essenziali delle prestazioni, per come si conformano, rispetto ai diritti delle persone diversamente abili, con riguardo alle caratteristiche di accessibilità che devono avere gli edifici e i locali ove sono posti esercizi di somministrazione di alimenti e bevande.
 - 7.2. L'art. 26, comma 1, della legge reg. n. 8 del 2013, dunque, esula, come dedotto dalla difesa dello Stato, dalle materie «strade e lavori pubblici di interesse regionale» ed «urbanistica, piani regolatori per zone di particolare importanza turistica», che l'art. 2, lettere f) e g), della legge cost. n. 4 del 1948 rimette alla competenza primaria della Regione.
 - 7.3. La norma impugnata, pur inserendosi in un più ampio contesto normativo riconducibile al governo del territorio, attiene invece ai livelli essenziali delle prestazioni concernenti i diritti civili e sociali che devono essere garantiti su tutto il territorio nazionale, ai sensi dell'art. 117, secondo comma, lettera m), Cost.

Secondo la giurisprudenza costituzionale «questo titolo di legittimazione dell'intervento statale è invocabile “in relazione a specifiche prestazioni delle quali la normativa statale definisca il livello essenziale di erogazione” [...], nonché “quando la normativa al riguardo fissi, appunto, livelli di prestazioni da assicurare ai fruitori dei vari servizi” [...], attribuendo “al legislatore statale un fondamentale strumento per garantire il mantenimento di una adeguata uniformità di trattamento sul piano dei diritti di tutti i soggetti, pur in un sistema caratterizzato da un livello di autonomia regionale e locale decisamente accresciuto” [...]. Si tratta, pertanto, “non tanto di una «materia» in senso stretto, quanto di una competenza del legislatore statale idonea ad investire tutte le materie, rispetto alle quali il legislatore stesso deve poter porre le norme necessarie per assicurare a tutti, sull'intero territorio nazionale, il godimento di prestazioni garantite, come contenuto essenziale di tali diritti, senza che la legislazione regionale possa limitarle o condizionarle”» (sentenza n. 207 del 2012).
 - 7.4. Ebbene, la norma impugnata deroga la disciplina statale di cui all'art. 82, comma 1, del d.P.R. n. 380 del 2001, la quale stabilisce che tutte le opere edilizie che riguardano edifici pubblici ed edifici privati aperti al pubblico, rispetto ai quali è di fatto limitata l'accessibilità e la visitabilità da parte dei portatori di handicap, devono essere eseguite in conformità alla normativa vigente in materia di eliminazione e di superamento delle barriere architettoniche.
 - 7.5. L'articolo censurato, dunque, viola la potestà legislativa esclusiva statale in ordine alla determinazione dei livelli essenziali delle prestazioni, con riguardo all'attuazione dei diritti delle persone portatrici di handicap.

8. Va dunque dichiarata l'illegittimità costituzionale dell'art. 26, comma 1, della legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste n. 8 del 2013, per violazione dell'art. 117, secondo comma, lettera m), Cost. Gli ulteriori profili di censura rimangono assorbiti.

PER QUESTI MOTIVI

LA CORTE COSTITUZIONALE

- 1) dichiara l'illegittimità costituzionale dell'art. 26, comma 1, della legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste 8 aprile 2013, n. 8 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2013/2015);
- 2) dichiara estinto il processo relativamente alle questioni di legittimità costituzionale degli artt. 6, comma 1, e 28, comma 1, della legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste n. 8 del 2013, promosse dal Presidente del Consiglio dei ministri, con il ricorso indicato in epigrafe.

Così deciso in Roma, nella sede della Corte costituzionale, Palazzo della Consulta, il 16 aprile 2014.

F.to:

Gaetano SILVESTRI, Presidente
Giancarlo CORAGGIO, Redattore
Gabriella MELATTI, Cancelliere

Depositata in Cancelleria il 5 maggio 2014.

Il Direttore della Cancelleria
F.to: Gabriella MELATTI

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 28 aprile 2014, n. 109.

Integrazione al decreto del Presidente della Regione prot. n. 529 del 23 dicembre 2013, portante divieto di circolazione ai veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2014.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO
DELLE ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1. Al proprio decreto n. 529 del 23 dicembre 2013 sono apportate le seguenti modifiche ed integrazioni:
 - a) All'art. 1, comma 1, è soppressa la lettera h);
 - b) All'articolo 4, comma 1, la lettera t) è sostituita dalla seguente: "t) per il trasporto esclusivo di prodotti alimentari deperibili, quali frutta e ortaggi freschi, carni e pesci freschi, latticini freschi, derivati del latte freschi, e per il trasporto di fiori recisi, semi vitali non ancora germogliati, pulcini destinati all'allevamento, animali vivi destinati alla macellazione o provenienti dall'estero, nonché i sottoprodotti derivanti dalla macellazione di animali. Detti veicoli devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro"
2. Sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto i soggetti di cui all'art. 12 del Nuovo Codice della strada, approvato con D.Lgs. 285/1992 e successive modificazioni.
3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.
4. Copia del presente decreto è portato a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, della Polizia

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 109 du 28 avril 2014,

portant modification de l'arrêté du Président de la Région n° 529 du 23 décembre 2013 (Limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2014).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

1. L'arrêté n° 529 du 23 décembre 2013 fait l'objet des modifications suivantes:
 - a) Au premier alinéa de l'art. 1^{er}, la lettre h) est supprimée;
 - b) Au premier alinéa de l'art. 4, la lettre t) est remplacée par une lettre ainsi rédigée: «t) Véhicules qui assurent le transport de denrées périssables, telles que fruits et légumes frais, viandes et poissons frais, produits laitiers frais, ainsi que de fleurs coupées, de semences vivantes non germées, de poussins d'élevage, d'animaux vivants destinés à l'abattage ou provenant de l'étranger et de produits dérivés de l'abattage desdits animaux. Les véhicules en question doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre «d» (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière».
2. Les acteurs visés à l'art. 12 du Nouveau code de la route, approuvé par le décret législatif n° 285/1992 modifié, sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
4. La structure «Transports publics» de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est

Stradale, della Polizia di Frontiera, del Reparto Territoriale dei Carabinieri di AOSTA, del Comando Regionale della Guardia di Finanza, delle Circostrizioni Doganali, della Polizia Municipale, degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di confine, a cura della struttura organizzativa trasporto pubblico dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Pollein, 24 aprile 2014.

Il Presidente*
Augusto ROLLANDIN

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 10 aprile 2014, n. 1278.

Aggiudicazione definitiva, a seguito di gara a procedura aperta ai sensi del d.lgs. 163/2006, alla società Ernst & Young Financial Business Advisors s.p.a. del servizio di "Riorganizzazione dei processi lavorativi e di ottimizzazione delle risorse degli uffici giudiziari della Valle d'Aosta - Asse 5 - Transnazionalità-interregionalità - PO "Occupazione" FSE 2007/2013 - CIG: 51872015AD - CUP: B79G13000190009. Finanziamento di spesa.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
POLITICHE DELLA FORMAZIONE
E DELL'OCCUPAZIONE

Omissis

decide

1. di approvare l'aggiudicazione definitiva, mediante procedura aperta ai sensi del d.lgs. n. 163/2006 e successive modificazioni, alla società ERNST & YOUNG Financial Business Advisors S.p.A (p. iva 13221390159) con sede legale in MILANO, del servizio di "Riorganizzazione dei processi lavorativi e di ottimizzazione delle risorse degli Uffici Giudiziari della Valle d'Aosta P.O Ob. 2 "Occupazione" FSE 2007/2013 - Asse 5 Transnazionalità-Interregionalità" - CIG: 51872015AD - CUP: B79G13000190009, per un importo complessivo Iva 22% compresa pari a euro 209.840,00 (duecentonovevemilaottocentoquaranta/00);

chargé de porter le présent arrêté à la connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, de la Police des routes, de la Police des frontières, du *Reparto territoriale* des Carabinieri d'AOSTE, du commandement régional de la Garde des finances, des circonscriptions douanières, de la police locale, des établissements concernés, des associations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national œuvrant dans la région et des préfetures de frontière.

Fait à Pollein, le 24 avril 2014.

Le président*,
Augusto ROLLANDIN

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n°1278 du 10 avril 2014,

portant adjudication définitive à *ERNST & YOUNG FINANCIAL BUSINESS ADVISORS SpA* du service de réorganisation des procédures de travail et d'optimisation des ressources des bureaux judiciaires de la Vallée d'Aoste - Axe 5 - Transnationalité et interrégionalité - PO Emploi - FSE 2007/2013 - CIG 51872015AD - CUP B79G13000190009, à l'issue de la procédure ouverte lancée en application du décret législatif n° 163/2006, ainsi que financement de la dépense y afférente.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
POLITIQUES DE LA FORMATION
ET DE L'EMPLOI

Omissis

décide

1. L'adjudication définitive du service de réorganisation des procédures de travail et d'optimisation des ressources des bureaux judiciaires de la Vallée d'Aoste - Axe 5 - Transnationalité et interrégionalité - PO Objectif n°2 Emploi - FSE 2007/2013 - CIG 51872015AD - CUP B79G13000190009 est approuvée, à l'issue de la procédure ouverte lancée en application du décret législatif n° 163/2006 modifié, en faveur de ERNST & YOUNG FINANCIAL BUSINESS ADVISORS SpA (n° d'immatriculation IVA: 13221390159), dont le siège social est à MILAN, pour un montant, IVA à 22% comprise, de 209 840,00 euros (deux cent neuf mille huit cent quarante euros et zéro centime);

2. di finanziare la spesa di euro 209.840,00 (duecentonove-milaottocentoquaranta/00) per l'anno 2014, sul residuo passivo 30055 ("Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione Statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013 (mantenuto per la sola gestione dei residui), richiesta n.15348 Asse 5 Transnazionalità e Interregionalità – spese nell'ambito del Programma obiettivo 2 occupazione 2007-2013 – del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016 che presenta la necessaria disponibilità (fondo di euro 300.000,00 impegnato con delibera 3129 del 23 dicembre 2011 - Impegno n. 2011/10376);
3. di provvedere agli adempimenti connessi alla pubblicazione dell'esito della gara con le stesse modalità adottate per la pubblicazione del bando;
4. di dare atto che, per quanto al punto 3, la somma trova copertura sull'impegno di spesa n. 2013/3265 di cui alla delibera n. 642 del 12 aprile 2013;
5. di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale l'accertamento e l'introito dell'importo relativo al rimborso delle spese di pubblicazione, secondo quanto previsto dall'art. 34, comma 35 della Legge 221/2012, di conversione del d.l. 18 ottobre 2012, n. 179, da parte della società aggiudicataria ERNST & YOUNG Financial Business Advisors S.p.A.
6. di dare atto che l'aggiudicazione definitiva diverrà efficace, ai sensi dell'art. 11, comma 8, del d.lgs. 163/2006 dopo la verifica del possesso da parte della ditta aggiudicataria dei requisiti generali di cui all'art. 38 (Requisiti di ordine generale) del citato decreto.

L'Estensore
Michele MONTELEONE

Il Dirigente
Massimiliano CADIN

Provvedimento dirigenziale 22 aprile 2014, n. 1432.

Rettifica del provvedimento dirigenziale n. 6072/2012 recante "Concessione all'Impresa "Eco Dynamics s.r.l." di GABY dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con vasca di carico in loc. Rangacey nel Comune di AYAS e centrale di produzione presso il Col di Joux nel Comune di SAINT-VINCENT".

Omissis

2. La dépense de 209840,00 euros (deux cent neuf mille huit cent quarante euros et zéro centime) au titre de 2014 est financée par les restes à payer inscrits au chapitre 30055 «Dépenses pour la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen (FSE), par le Fonds de roulement de l'État et par la Région - Programme Objectif 2 - Emploi 2007/2013» (conservé uniquement aux fins de la gestion des restes), détail 15348 «Axe 5 - Transnationalité et interrégionalité - Dépenses dans le cadre du Programme Objectif 2 - Emploi 2007/2013» du budget de gestion 2014/2016 de la Région qui dispose des ressources nécessaires (fonds de 300000,00 euros engagé par la délibération n° 3129 du 23 décembre 2011 - Engagement n° 2011/10376);
3. Les obligations liées à la publication de l'avis d'adjudication du marché sont accomplies suivant les mêmes modalités que celles prévues pour l'avis d'appel d'offres;
4. Les dépenses découlant des obligations visées au point 3 sont couvertes dans le cadre de l'engagement de dépense n° 2013/3265 prévu à la délibération du Gouvernement régional n° 642 du 12 avril 2013;
5. La constatation et le recouvrement de la somme relative au remboursement des frais de publication par ERNST & YOUNG FINANCIAL BUSINESS ADVISORS SpA, au sens du trente-cinquième alinéa de l'art. 34 de la loi n° 221 du 17 décembre 2012, portant conversion du décret-loi n° 179 du 18 octobre 2012, sont reportés à un acte du dirigeant ultérieur;
6. Aux termes du huitième alinéa de l'art. 11 du décret législatif n° 163/2006, l'adjudication définitive déploie ses effets à l'issue du contrôle du respect, par l'adjudicataire, des conditions générales visées à l'art. 38 (Conditions générales) dudit décret.

Le rédacteur,
Michele MONTELEONE

Le dirigeant,
Massimiliano CADIN

Acte du dirigeant n° 1432 du 22 avril 2014,

portant modification de l'acte du dirigeant n° 6072 du 31 décembre 2012 relatif à la délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 (Dispositions régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables) à Eco Dynamics srl de GABY, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la chambre de mise en charge est située à Rangacey, dans la commune d'AYAS, et la centrale de production au col de Joux, dans la commune de SAINT-VINCENT.

Omissis

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA
RISPARMIO ENERGETICO
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di rettificare il provvedimento dirigenziale n. 6072 in data 31 dicembre 2012 sostituendo il punto 2. del dispositivo con il seguente:
 - di dare atto che l'impianto in argomento utilizzerà un gruppo di generazione costituito da una turbina tipo Pelton con potenza all'asse di 613 kW, accoppiata a generatore elettrico tipo sincro trifase con potenza di 630 kVA;
2. di stabilire che il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa proponente, ai Comuni di AYAS e di SAINT-VINCENT, alle strutture regionali interessate ed alle stazioni forestali competenti per territorio;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il dirigente
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 23 aprile 2014, n. 1458.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'Impresa "Petit Hotel s.n.c." di COGNE per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico, con derivazione dalla vasca di carico esistente in loc. Pian della Cretettaz e centrale di produzione in loc. Capoluogo del medesimo Comune, e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 711).

Omissis

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "Petit Hotel S.n.c." di COGNE, Partita I.V.A. 00054420070, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 41 della l.r. 26/2012, per la costruzione

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE ÉCONOMIES D'ÉNERGIE
ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. Le point 2 du dispositif de l'acte du dirigeant n° 6072 du 31 décembre 2012 est remplacé comme suit:
 - L'installation en cause utilisera un groupe de génération comprenant une turbine Pelton d'une puissance à l'axe de 613 kW et un générateur synchrone triphasé d'une puissance de 630 kVA;
2. Le présent acte est transmis au promoteur, aux Communes d'AYAS et de SAINT-VINCENT, aux structures régionales concernées et aux postes forestiers territorialement compétents;
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région;
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 1458 du 23 avril 2014,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 à Petit Hôtel snc de COGNE, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la chambre de mise en charge à Pian de la Cretettaz et une centrale de production au chef-lieu de ladite commune, ainsi que la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 711).

Omissis

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE ÉCONOMIES D'ÉNERGIE
ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 41 de LR n° 26/2012 est délivrée à Petit Hôtel snc de COGNE (numéro d'immatriculation IVA: 00054420070), en vue de la construc-

- e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione dalla vasca di carico esistente in loc. Pian della Cretettaz e centrale di produzione in loc. Capoluogo del Comune medesimo, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni del 16 gennaio e del 6 marzo 2014;
2. di rilasciare all'Impresa di cui al punto 1., secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione in media tensione da 15 kV tramite cavidotto interrato (Linea 711), dalla centrale di produzione alla cabina elettrica esistente denominata "Cimitero";
 3. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà un gruppo di generazione costituito da una turbina di tipo Pelton con potenza idraulica di 180 kW, accoppiata ad un generatore elettrico trifase di tipo asincrono con potenza nominale di 200 kW;
 4. di stabilire che:
 - a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nella deliberazione della Giunta regionale n. 2239/2009 (subconcessione di derivazione acqua);
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel corso del procedimento e che pertanto:
 - vengano mantenute le distanze indicate in progetto riguardanti la posizione del fabbricato di centrale rispetto alle sponde regimate dei corsi d'acqua;
 - siano rispettati gli accorgimenti tecnici indicati nella relazione di previsione di impatto acustico, in particolare le caratteristiche di abbattimento acustico della struttura;
 - le aperture del prospetto A-A siano due, di forma rettangolare con dimensioni pari a 150x70 cm, al fine di evidenziare la natura "tecnologica" del fabbricato;
 - i muretti di contenimento del terreno ed il rivestimento in pietra del manufatto destinato a centrale siano realizzati con conci di pietra di pezzatura medio-piccola, visivamente a secco, senza copertina cementizia a vista;
 - non emergano dal profilo del terreno elementi in calcestruzzo a vista e gli elementi costituenti la scala esterna siano posati direttamente sul terreno;
- tion et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la chambre de mise en charge à Pian de la Cretettaz et une centrale de production au chef-lieu de ladite commune, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 16 janvier et le 6 mars 2014;
2. Aux termes du point 7 du DM du 10 septembre 2010, l'entreprise visée au point 1 est autorisée à construire et à exploiter une ligne électrique souterraine de 15 kV (moyenne tension) pour le raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution, depuis la centrale de production au poste dénommé «Cimitero» (dossier n° 711);
 3. L'installation visée au point 1 utilisera un groupe de génération comprenant une turbine Pelton d'une puissance de 180 kW, couplée avec un générateur électrique asynchrone triphasé d'une puissance nominale de 200 kW;
 4. Il est établi ce qui suit :
 - a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
 - b. Les prescriptions formulées dans la délibération du Gouvernement régional n° 2239/2009, relative à l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux, doivent être respectées;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
 - les distances prévues par le projet entre le bâtiment de la centrale et les digues des cours d'eau doivent être respectées;
 - les précautions techniques prévues par le rapport prévisionnel d'impact sonore et notamment les caractéristiques du bâtiment en matière de limitation sonore doivent être respectées;
 - afin de souligner la nature «technologique» du bâtiment, les ouvertures sur la façade A-A doivent être deux, avoir une forme rectangulaire et une dimension de 150x70 cm;
 - les murets de soutènement et le bâtiment accueillant la centrale doivent être revêtus de pierres sèches de dimensions moyennes ou petites, sans chaperon en béton visible;
 - aucun élément en béton visible ne doit dépasser du profil du terrain et les éléments qui composent l'escalier extérieur doivent être posés directement sur le terrain;

- tutti gli elementi lignei siano di tonalità scura;
- d. nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
- e. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di COGNE da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- f. l'autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di trent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale che saranno stabilite dal Comune di COGNE;
- j. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di messa in pristino e delle misure di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di COGNE, mediante fidejussione bancaria o assicurativa, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 14.000 euro, e rivalutata sulla base del tasso di inflazione programmata ogni 5 anni;
- tous les éléments en bois doivent avoir un ton sombre ;
- d. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier ;
- e. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de COGNE de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- f. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de trente ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci ; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, l'entreprise autorisée doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ;
- g. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011 ;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environnementale des zones concernées établies par la Commune de COGNE ;
- j. Lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de remise en état, ainsi que de réinsertion et de récupération environnementale, en faveur de la Commune de COGNE, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances ; le montant de ladite garantie, se chiffrant à 14000,00 euros, est établi sur la base du plan de désaffectation et actualisé tous les 5 ans compte

- k. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di COGNE, alla stazione forestale competente per territorio, alla Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- l. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di COGNE, ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- m. alla conclusione dei lavori l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di COGNE e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- n. quindici giorni prima dell'entrata in esercizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione al Comune di COGNE e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- o. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- p. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura organizzativa Tutela qualità aria e acque, all'AR-PA e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- q. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di COGNE il libero accesso all'impianto;
- r. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati

tenu du taux d'inflation programmée;

- k. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de COGNE et au poste forestier territorialement compétent, à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- l. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter à la Commune de COGNE la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique);
- m. À l'issue des travaux, l'entreprise autorisée doit transmettre à la Commune de COGNE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions en vigueur et au projet approuvé;
- n. Quinze jours avant la mise en service de l'installation, l'entreprise autorisée doit en donner communication à la Commune de COGNE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- o. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du DPR n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction);
- p. L'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», à l'AR-PE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 8/2011;
- q. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la Commune de COGNE et de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par cette dernière, d'accéder librement à l'installation;
- r. Avant la fin du mois de février de chaque année, l'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources

riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;

- s. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di COGNE, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di COGNE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
- c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
6. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il dirigente
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 23 aprile 2014, n. 1459.

Approvazione di una variante al progetto proposto dall'Impresa "Ceab s.r.l." di DOUES, già autorizzato, ai sensi dell'art. 12 del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387, con provvedimento dirigenziale n. 3238 del 2 agosto 2013, relativa alla costruzione e all'esercizio di un impianto

renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;

- s. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de COGNE, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007;
5. Il est pris acte de ce qui suit:
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de COGNE;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives;
- c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, l'entreprise autorisée doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée;
6. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003;
7. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région;
8. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 1459 du 23 avril 2014,

portant approbation de la modification du projet proposé par CEAB srl de DOUES et autorisé par l'acte du dirigeant n° 3238 du 2 août 2013, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003, en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation

idroelettrico, con opera di derivazione sul Ru du Mont e centrale di produzione in loc. Dialley nel Comune di DOUES. Accertamento di compatibilità paesaggistica del progetto complessivo.

Omissis

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 41 della l.r. 26/2012, la variante al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale n. 3238 in data 2 agosto 2013 all'Impresa "C.E.A.B. s.r.l." di DOUES, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione sul Ru du Mont in loc. Bois de Crou e centrale di produzione in loc. Dialley nel Comune di DOUES, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione svoltasi il 6 febbraio 2014;
2. di dare atto dell'accertamento di compatibilità paesaggistica delle opere comprese nel progetto originario ed a quelle interessate dalla variante;
3. di stabilire, in relazione alle opere oggetto di variante, che:
 - a. la realizzazione deve essere effettuata in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel precedente atto autorizzativo di cui al punto 1.;
 - c. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di DOUES da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
 - d. l'autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di vent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata

hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le ru du Mont et une centrale de production à Dialley, dans la commune de DOUES, ainsi que constatation de la compatibilité paysagère du projet global.

Omissis

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE ÉCONOMIES D'ÉNERGIE
ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. La modification du projet proposé par CEAB srl de DOUES, autorisé par l'acte du dirigeant n° 3238 du 2 août 2013 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le ru du Mont, à Bois-de-Crou, et une centrale de production à Dialley, dans la commune de DOUES, est approuvée au sens de l'art. 41 de la LR n° 26/2012, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 6 février 2014;
2. Il est pris acte de la compatibilité paysagère des ouvrages prévus par le projet initial et des ouvrages ayant fait l'objet de modification;
3. Pour ce qui est des ouvrages ayant fait l'objet de modification, il est établi ce qui suit:
 - a. Les travaux doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services;
 - b. Les prescriptions formulées dans l'acte du dirigeant visé au point 1 doivent être respectées;
 - c. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de DOUES de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
 - d. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de vingt ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, l'entreprise autorisée doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispo-

dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;

- e. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- f. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- g. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale che saranno stabilite dal Comune di DOUES;
- h. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di DOUES, alla stazione forestale competente per territorio, alla Struttura Restauro e valorizzazione dell'Assessorato istruzione e cultura e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- i. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di DOUES ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- j. alla conclusione dei lavori l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di DOUES e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- k. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione al Comune di DOUES e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- l. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura Tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo

sitions y afférentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;

- e. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011;
- f. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause;
- g. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environnementale des zones concernées, conformément aux dispositions qui seront établies par la Commune de DOUES;
- h. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer à la Commune de DOUES, au poste forestier territorialement compétent, à la structure «Restauration et valorisation» de l'Assessorat de l'éducation et de la culture et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les dates de début et d'achèvement des travaux;
- i. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter à la Commune de DOUES la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique);
- j. À l'issue des travaux, l'entreprise autorisée doit transmettre à la Commune de DOUES et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions y afférentes et au projet approuvé;
- k. Quinze jours avant l'entrée en service de l'installation, l'entreprise autorisée doit en informer la Commune de DOUES et, pour information, la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;
- l. L'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies

fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;

- m. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
 - n. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire, al personale della Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzata) e del Comune di DOUES, il libero accesso all'impianto;
 - o. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;
 - p. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di DOUES, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
4. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di DOUES la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
 - c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;

d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 8/2011 ;

- m. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du DPR n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction) ;
 - n. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la Commune de DOUES et de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par cette dernière, d'accéder librement à l'installation ;
 - o. Avant la fin du mois de février de chaque année, l'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente ;
 - p. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de DOUES, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007 ;
4. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de DOUES ;
 - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives ;
 - c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence ; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, l'entreprise autorisée doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée ;

5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
6. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Jean Claude PESSION

Il dirigente
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 28 aprile 2014, n. 1549.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'Impresa "Bkw Hydro Valle d'Aosta s.r.l." di MILANO per lavori di ammodernamento di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Lys e centrale di produzione a PONT-SAINT-MARTIN.

Omissis

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere all'Impresa "BKW Hydro Valle d'Aosta S.r.l." di MILANO, Partita I.V.A. 01034440071, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 41 della l.r. 26/2012, per lavori di ammodernamento di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Lys e centrale di produzione a PONT-SAINT-MARTIN, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 6 marzo 2014;
2. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà due gruppi di generazione costituiti rispettivamente da una turbina di tipo Kaplan ad asse verticale con potenza di 3.060 kW accoppiata ad un generatore elettrico con potenza nominale di 4.400 kVA, e da una turbina di tipo Francis ad asse orizzontale con potenza di 550 kW accoppiata ad un generatore elettrico con potenza nominale di 800 kVA;
3. di stabilire che:
 - a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nella deliberazione della Giunta regionale 1941/2011 (sub-concessione di derivazione acqua);

5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région ;
6. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Acte du dirigeant n° 1549 du 28 avril 2014,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 à Bkw Hydro Valle d'Aosta srl de MILAN, en vue de la modernisation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Lys et une centrale de production à PONT-SAINT-MARTIN.

Omissis

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE ÉCONOMIES
D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 41 de LR n° 26/2012 est délivrée à Bkw Hydro Valle d'Aosta srl de MILAN (numéro d'immatriculation IVA: 01034440071), en vue de la modernisation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Lys et une centrale de production à PONT-SAINT-MARTIN, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 6 mars 2014 ;
2. L'installation visée au point 1 utilisera deux groupes de génération comprenant, respectivement, une turbine Kaplan à axe vertical d'une puissance de 3 060 kW couplée avec un générateur électrique d'une puissance de 4 400 kVA et une turbine Francis à axe horizontal d'une puissance de 550 kW couplée avec un générateur électrique d'une puissance nominale de 800 kVA ;
3. Il est établi ce qui suit :
 - a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions formulées dans la délibération du Gouvernement régional n° 1941/2011, relative à l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux, doivent être respectées ;

- c. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel corso del procedimento e che pertanto:
- sia riproposta la finitura ad intonaco della torre piezometrica, di tonalità simile a quella esistente;
 - nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di PONT-SAINT-MARTIN da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. l'autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di trent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- f. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- g. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- h. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di recupero ambientale, a favore del Comune di PONT-SAINT-MARTIN, mediante fideiussione bancaria o assicurativa, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 171.501,14 euro, e rivalutata sulla base del tasso di inflazione programmata ogni 5 anni;
- c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
- la chambre d'équilibre doit de nouveau être enduite, avec un ton semblable au ton actuel ;
 - toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier ;
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de PONT-SAINT-MARTIN de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- e. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de trente ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci ; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, l'entreprise autorisée doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- f. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011 ;
- g. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- h. Lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de récupération environnementale, en faveur de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances ; le montant de ladite garantie, se chiffrant à 171 501,14 euros, est établi sur la base du plan de désaffectation et actualisé tous les 5 ans compte tenu du taux d'inflation programmée ;

- | | |
|--|---|
| <p>i. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di PONT-SAINT-MARTIN, alla stazione forestale competente per territorio e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;</p> <p>j. trenta giorni prima dell'effettivo inizio dell'esecuzione dei lavori in alveo l'Impresa autorizzata dovrà formulare apposita istanza alla Struttura Affari generali, demanio e risorse idriche per il rilascio del disciplinare contenente le disposizioni operative per la realizzazione dei lavori interessanti le superfici del demanio idrico;</p> <p>k. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di PONT-SAINT-MARTIN ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);</p> <p>l. alla conclusione dei lavori l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di PONT-SAINT-MARTIN e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;</p> <p>m. quindici giorni prima dell'entrata in esercizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione al Comune di PONT-SAINT-MARTIN e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;</p> <p>n. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di PONT-SAINT-MARTIN il libero accesso all'impianto;</p> <p>o. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;</p> <p>p. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale indicate nell'elaborato allegato al progetto di cui al punto 1. "Misure di reinserimento e recupero ambientale";</p> | <p>i. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN et au poste forestier territorialement compétent, ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;</p> <p>j. Trente jours avant de commencer les travaux dans le lit du Lys, l'entreprise autorisée doit présenter à la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» une demande visant à obtenir le règlement contenant les dispositions opérationnelles pour l'exécution des travaux sur les aires relevant du domaine hydrique;</p> <p>k. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique);</p> <p>l. À l'issue des travaux, l'entreprise autorisée doit transmettre à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions en vigueur et au projet approuvé;</p> <p>m. Quinze jours avant la mise en service de l'installation, l'entreprise autorisée doit en donner communication à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;</p> <p>n. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, l'entreprise autorisée doit permettre aux personnels de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN et de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par cette dernière, d'accéder librement à l'installation;</p> <p>o. Avant la fin du mois de février de chaque année, l'entreprise autorisée doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;</p> <p>p. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environnementale des zones concernées prévus par le document Mesure de reinserimento e recupero ambientale annexé au projet visé au point 1;</p> |
|--|---|

- q. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di PONT-SAINT-MARTIN, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
4. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di PONT-SAINT-MARTIN la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
- c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
5. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
6. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
7. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Jean Claude PESSION

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 4 aprile 2014, n. 408.

Approvazione di linee di indirizzo in applicazione dell'art. 15, comma 7bis del d.lgs. 502/1992 per il conferimento degli incarichi di struttura complessa per la

- q. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007;
4. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN ;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives ;
- c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence ; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, l'entreprise autorisée doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée ;
5. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
6. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région ;
7. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 408 du 4 avril 2014,

portant approbation, en application du septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992, des lignes directrices pour l'attribution à des dirigeants rele-

dirigenza medica-sanitaria nell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

LA GIUNTA REGIONALE

omissis

delibera

- 1) di approvare le linee di indirizzo, in applicazione dell'art. 15, comma 7-bis, del d.lgs. 502/1992, così come modificato dall'art. 4 del D.L. 158/2012, convertito, con modificazioni, nella legge 189/2012, per il conferimento degli incarichi di struttura complessa alla Dirigenza medica-sanitaria nell'Azienda USL della Valle d'Aosta, allegate alla presente deliberazione per costituire parte integrante ed essenziale;
- 2) di stabilire che le disposizioni contenute nelle linee di indirizzo di cui al punto 1) si applicano alle procedure di selezione ancora da avviare ai sensi del decreto legge 158/2012;
- 3) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i compiti e i provvedimenti di competenza;
- 4) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e sul sito internet della Regione.

Allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 408 del 4 aprile 2014.

Linee di indirizzo in applicazione dell'art. 15, comma 7-bis del d.lgs. n. 502/92, modificato dall'art. 4 del dl. 158/2012, convertito, con modificazioni, nella legge 189/2012, per il conferimento degli incarichi di struttura complessa per la dirigenza medica-sanitaria nell'azienda USL della Valle d'Aosta.

PREMESSA

L'articolo 4, comma 1, del d.l. 13 settembre 2012, n. 158, convertito con modificazioni nella legge 8 novembre 2012, n. 189, ha tra l'altro inserito, all'interno dell'articolo 15 del d.lgs. n. 502/1992, il comma 7 bis, che dispone l'obbligo per le regioni, nei limiti delle risorse finanziarie ordinarie, e nei limiti del numero delle strutture complesse previste dall'atto aziendale di cui all'articolo 3, comma 1-bis, tenuto conto delle norme in materia stabilite dalla contrattazione collettiva, di disciplinare i criteri e le procedure per il conferimento degli incarichi di direzione di struttura complessa, previo

vant de la filière médico-sanitaire des mandats de directeur de structure complexe, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les lignes directrices pour l'attribution à des dirigeants relevant de la filière médico-sanitaire des mandats de directeur de structure complexe dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante et essentielle de la présente délibération, en application du septième alinéa bis de l'art.15 du décret législatif n° 502/1992, modifié par l'art.4 du décret-loi n° 158/2012, converti, avec modifications, en la loi n° 189/2012 ;
- 2) Les lignes directrices mentionnées au point 1) s'appliquent aux procédures de sélection devant encore être lancées au sens du décret-loi n° 158/2012 ;
- 3) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'accomplissement des tâches et de l'adoption des actes qui incombent à celle-ci ;
- 4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel et sur le site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Annexe A de la délibération du Gouvernement régional n°408 du 4 avril 2014.

Lignes directrices pour l'attribution à des dirigeants relevant de la filière médico-sanitaire des mandats de directeur de structure complexe dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application du septième alinéa bis de l'art.15 du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par l'art.4 du décret-loi n° 158/2012, converti, avec modifications, en la loi n° 189/2012.

PRÉAMBULE

Le premier alinéa de l'art.4 du décret-loi n° 158 du 13 septembre 2012, converti, avec modifications, en la loi n°189 du 8 novembre 2012, a inséré à l'art.15 du décret législatif n° 502/1992 le septième alinéa bis, au sens duquel les Régions doivent – compte tenu de leurs ressources financières courantes, du nombre de structures complexes prévu par l'acte mentionné par le premier alinéa bis de l'art. 3 dudit décret législatif et des dispositions en la matière prévues par les conventions collectives en vigueur – régler les critères et les procédures d'attribution des mandats de direc-

avviso cui l'azienda è tenuta a dare adeguata pubblicità, sulla base dei principi individuati alle lettere a), b) e d) dello stesso comma.

Al riguardo, si evidenzia che gli incarichi di struttura complessa cui fa riferimento la norma sopracitata sono esclusivamente quelli del ruolo sanitario e che, anteriormente alla data di entrata in vigore del d.l. 158/2012, le procedure per il conferimento degli stessi incarichi, erano disciplinate dall'art. 15 ter, comma 2, del d.lgs. 502/1992, (i cui contenuti sono stati sostituiti dall'articolo 4, comma 1, lettera e) del d.l. 158/2012) e dal D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484.

La procedura normata dall'art. 15-ter del d.lgs. n. 502/1992, era basata sulla selezione di una rosa di idonei da parte di un'apposita Commissione, ivi disciplinata, da sottoporre al Direttore generale dell'Azienda affinché scegliesse il soggetto in possesso delle caratteristiche più rispondenti agli obiettivi di sistema.

La commissione, nominata dal direttore generale, era composta dal Direttore sanitario, che la presiedeva, e da due dirigenti dei ruoli del personale del Servizio sanitario nazionale, preposti a una struttura complessa della disciplina oggetto dell'incarico, di cui uno individuato dal direttore generale e uno dal Collegio di direzione.

INNOVAZIONI

Le novità significative del novellato art. 15 del d.lgs. n. 502/1992 sono costituite:

- a) dall'attribuzione diretta alle Regioni delle potestà di disciplinare criteri e procedure per la gestione del processo selettivo finalizzato al conferimento degli incarichi di Direzione di Struttura Complessa, da ciò derivando l'implicita disapplicazione del D.P.R. n. 484/1997 per le parti corrispondenti;
- b) dalla previsione di una Commissione composta, oltreché dal Direttore sanitario dell'Azienda, da numero tre direttori di struttura complessa nella medesima disciplina dell'incarico, sorteggiati da un elenco nazionale nominativo costituito dall'insieme degli elenchi regionali dei direttori di struttura complessa appartenenti ai ruoli regionali del Servizio Sanitario Nazionale;
- c) dalla declinazione di una procedura selettiva, maggiormente strutturata rispetto alla precedente, dal cui esito scaturisce una terna "graduata" di idonei, formata sulla base dei migliori punteggi attribuiti;
- d) dalla possibilità attribuita al Direttore generale di discostarsi dalla graduazione, nominando uno dei candidati che non hanno conseguito il miglior punteggio, a condizione che la scelta venga adeguatamente motivata;

teur de structure complexe, sur appel à candidatures auquel l'Agence est tenue de donner une publicité adéquate et sur la base des principes établis aux lettres a), b) et d) dudit septième alinéa bis.

Il y a lieu de souligner que les mandats de direction des structures complexes en cause relèvent uniquement de la filière sanitaire et qu'avant la date d'entrée en vigueur du décret législatif n° 158/2012, les procédures d'attribution desdits mandats étaient régies par le deuxième alinéa de l'art. 15 ter du décret législatif n° 502/1992 – dont les contenus ont été remplacés au sens de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 158/2012 – et par le décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997.

La procédure prévue par l'art. 15 ter du décret législatif n° 502/1992 impliquait la sélection, par un jury institué à cet effet au sens dudit décret, d'un certain nombre de candidats réunissant les conditions requises, parmi lesquels le directeur général de l'Agence choisissait la personne justifiant des caractéristiques qui répondaient le mieux aux objectifs de système.

Le jury nommé par le directeur général se composait du directeur sanitaire, en qualité de président, et de deux directeurs préposés à autant de structures complexes du Service sanitaire national relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, choisis respectivement par le directeur général et par le Conseil de direction.

NOUVEAUTÉS

Le nouvel art. 15 du décret législatif n° 502/1992 prévoit notamment:

- a) L'attribution directe aux Régions du pouvoir de réglementer les critères et les procédures de sélection des candidats aux mandats de directeur de structure complexe, ce qui implique la non-applicabilité des dispositions correspondantes du DPR n° 484/1997;
- b) Un jury composé du directeur sanitaire de l'Agence et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national et portant les noms des inscrits aux listes régionales des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national;
- c) Une procédure de sélection plus structurée et aboutissant à une liste d'aptitude où sont inscrits les trois candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de points;
- d) La faculté du directeur général de nommer le candidat figurant au deuxième ou au troisième rang de la liste d'aptitude, à condition que son choix soit suffisamment motivé;

- e) dall'introduzione di obblighi di trasparenza, che impongono la pubblicazione sul sito istituzionale dell'azienda delle fasi più significative del processo, ivi comprese quelli finali decisionali da parte del Direttore generale, a maggior ragione nel caso in cui la scelta venga condotta in un ordine diverso rispetto a quello scaturito dall'attribuzione dei punteggi da parte della Commissione.

1. FONTI E NORME

Ai fini dell'attribuzione degli incarichi di Direzione di Struttura complessa, le attuali fonti specifiche di riferimento risultano essere le seguenti:

- a) Decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502 e successive modificazioni recante: "Riordino della disciplina in materia sanitaria, a norma dell'articolo 1 della Legge 23 ottobre 1992, n. 421": Art. 15 - Disciplina della Dirigenza medica e delle professioni Sanitarie.
- b) D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484, limitatamente alle disposizioni che concernono i requisiti di ammissione e le modalità di determinazione degli stessi, contenute nei seguenti articoli:
- art. 4 "Discipline";
- art. 5 "Requisiti", ad eccezione del comma 3;
- art. 10 "Anzianità di servizio";
- art. 11 "Servizi prestati presso enti o strutture sanitarie pubbliche";
- art. 12 "Servizi prestati presso istituti o enti con ordinamenti particolari";
- art. 13 "Servizio prestato all'estero";
- art. 15 "Disposizioni finali e transitorie", ad eccezione dei commi 4 e 5;
- c) Decreti ministeriali di classificazione delle discipline equipollenti ed affini;
- d) Circolare del ministero della Sanità 27 aprile 1998 n. DPS-IV/9/11/749 relativa a: "Interpretazioni articoli vari del decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483, e del decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 484";
- e) Documento approvato dalla Conferenza Stato-Regioni nella seduta del 21 marzo 2002 relativo a: "Accordo tra il Ministro della Salute, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano sulla definizione delle discipline nelle quali possono essere

- e) Des obligations de transparence comportant la publication sur le site institutionnel des phases les plus significatives de la procédure de sélection, y compris les phases finales relatives aux décisions du directeur général, à plus forte raison si ce dernier choisit le candidat figurant au deuxième ou au troisième rang de la liste d'aptitude.

1. DISPOSITIONS DE RÉFÉRENCE

Aux fins de l'attribution des mandats de directeur de structure complexe, les dispositions de référence sont les suivantes :

- a) Décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié (Refonte de la réglementation en matière de santé, aux termes de l'art. 1er de la loi n° 421 du 23 octobre 1992): art. 15 - Réglementation des mandats de dirigeant relevant de la filière médicale et des professions de santé ;
- b) Décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997, limitativement aux dispositions concernant les conditions d'admission à la sélection et les modalités d'établissement desdites conditions, visées aux articles suivants :
- art. 4 Disciplines ;
- art. 5 Conditions requises (excepté le troisième alinéa) ;
- art. 10 Ancienneté de service ;
- art. 11 Services accomplis dans des organismes ou des structures sanitaires publiques ;
- art. 12 Services accomplis dans des instituts ou des organismes ayant un statut particulier ;
- art. 13 Services accomplis à l'étranger ;
- art. 15 Dispositions finales et transitoires (excepté le quatrième et le cinquième alinéa) ;
- c) Décrets ministériels portant classification des disciplines équivalentes et similaires ;
- d) Circulaire du Ministère de la santé du 27 avril 1998, réf. n° DPS-IV/9/11/749, relative à l'interprétation de plusieurs articles du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, ainsi que du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997 ;
- e) Document approuvé par la Conférence État-Régions dans sa séance du 21 mars 2002 et relatif à l'accord entre le ministre de la santé, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano pour la définition des disciplines dans lesquelles les mandats

conferiti gli incarichi di struttura complessa nelle Aziende Sanitarie, ai sensi dell'art. 4, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484;

- f) Documento approvato dalla Conferenza Stato-Regioni nella seduta del 29 luglio 2004 relativo a: "Accordo tra il Ministro della Salute, le Regioni e le Province Autonome di Trento e Bolzano sulla definizione delle discipline nelle quali possono essere conferiti gli incarichi di struttura complessa nelle Aziende Sanitarie, ai sensi dell'art. 4, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484 - Individuazione della disciplina di Audiologia e Foniatria".

L'elenco si intende integrato da norme ed accordi nazionali e regionali che interverranno successivamente.

Per tutto il resto si rinvia alle altre norme vigenti in materia di selezione del personale, nonché a quelle in materia di trasparenza e di semplificazione, per quanto compatibili.

2. DEFINIZIONE DEL PROFILO PROFESSIONALE

Il Direttore generale, informato il Collegio di direzione, definisce il profilo del dirigente da incaricare (inteso come l'insieme delle competenze e delle caratteristiche del dirigente stesso) con riferimento:

- a) sotto il profilo oggettivo: sulla base del governo clinico e delle caratteristiche organizzative e tecnico-scientifiche della struttura complessa relativa all'incarico di direzione da conferire;
- b) sotto il profilo soggettivo: sulla base delle competenze professionali e manageriali, delle conoscenze scientifiche e delle attitudini ritenute necessarie per l'espletamento dell'incarico di direzione.

La concreta definizione del profilo tiene conto della programmazione regionale, di quella aziendale nonché delle attività e degli obiettivi che in tale contesto la struttura complessa è chiamata a svolgere e raggiungere.

L'individuazione del profilo professionale adeguato alla struttura a cui l'incarico afferisce deve essere connotata da elementi di specificità e concretezza anche al fine di fornire alla Commissione uno strumento idoneo a condurre il processo di valutazione nel modo più rispondente possibile alle necessità rilevate.

3. MODALITÀ DI PUBBLICIZZAZIONE DELLA PROCEDURA SELETTIVA

3.1 PUBBLICIZZAZIONE

L'Azienda individuato il fabbisogno, emette apposito avviso pubblico per la copertura della posizione di Direzione di struttura complessa che dovrà essere pubblicato:

de directeur de structure complexe des Agences sanitaires peuvent être attribués au sens du premier alinéa de l'art.4 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997;

- f) Document approuvé par la Conférence État-Régions dans sa séance du 29 juillet 2004 et relatif à l'accord entre le ministre de la santé, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano pour la définition des disciplines dans lesquelles les mandats de directeur de structure complexe des Agences sanitaires peuvent être attribués au sens du premier alinéa de l'art.4 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997 (audiologie et phoniatry).

Il est entendu que la liste en cause est complétée par les dispositions et les accords nationaux et régionaux susceptibles d'être approuvés par la suite.

Pour tout ce qui n'est pas explicitement prévu au présent chapitre, il est fait référence aux dispositions en vigueur en matière de sélection du personnel, ainsi que de transparence et de simplification, pour autant qu'elles soient compatibles.

2. DÉFINITIONS DU PROFIL PROFESSIONNEL

Après en avoir informé le Conseil de direction, le directeur général définit le profil du directeur à nommer, soit l'ensemble des compétences et des caractéristiques requises, en tenant compte:

- a) (du point de vue objectif) de la gestion clinique et des caractéristiques organisationnelles et technico-scientifiques de la structure complexe en cause;
- b) (du point de vue subjectif) des compétences professionnelles et managériales, des connaissances scientifiques et des aptitudes jugées nécessaires pour l'exercice du mandat de directeur.

Par ailleurs, la définition concrète du profil tient compte des programmes de la Région et de l'Agence, ainsi que des activités et des objectifs que la structure complexe en cause est appelée à réaliser dans ce cadre.

Le profil doit être défini de façon suffisamment détaillée et concrète pour que le jury puisse évaluer les candidatures de manière à répondre au mieux aux exigences constatées.

3. PUBLICITÉ DE LA PROCÉDURE DE SÉLECTION

3.1 PUBLICITÉ

Après avoir pris acte de la nécessité de pourvoir un poste de directeur de structure complexe, l'Agence lance un appel à candidatures en publiant un avis:

- a) in via integrale sul Bollettino ufficiale della regione;
- b) per estratto, sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana;
- c) in via integrale, sul sito internet aziendale.

3.2 CONTENUTO DELL'AVVISO PUBBLICO

L'avviso dovrà contenere informazioni in merito a:

1. la descrizione del profilo professionale da ricoprire, definito secondo le modalità indicate al precedente punto 2.;
2. l'individuazione della disciplina relativa all'incarico da conferire. Nell'ipotesi di disciplina che preveda l'accesso di più categorie professionali (ad esempio medico e biologo) tutte dovranno essere espressamente indicate;
3. l'indicazione dei requisiti di ammissione come indicati dall'art. 5 del D.P.R. 484/1997;
4. le modalità di svolgimento della selezione e di conferimento dell'incarico;
5. la scadenza dei termini per la consegna delle domande che non può essere inferiore a 30 giorni dalla pubblicazione dell'avviso, per estratto sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana (GURI);
6. le modalità di pubblicazione successiva dei curricula nel rispetto della normativa sulla privacy;
7. l'obbligatorietà del rapporto di lavoro esclusivo e della conseguente immutabilità dello stesso per tutta la durata dell'incarico;
8. l'obbligo di acquisire l'attestato di formazione manageriale, ai sensi di quanto previsto dal comma 8 dell'art. 15 del D.lgs. 502/1992, una volta reso disponibile dal sistema sanitario regionale il relativo corso;
9. le modalità di consegna delle domande;
10. i tempi di conclusione della procedura selettiva.

Potrà essere riportato anche che, qualora i candidati selezionati siano meno di tre, ivi compreso il superamento preliminare di accertamento linguistico, su iniziativa del Direttore generale e informato il Collegio di direzione, è possibile ripetere per una sola volta la procedura di selezione.

Nell'avviso dovrà inoltre essere indicato se l'Azienda, in caso di dimissioni o recesso da parte del Dirigente incaricato, intende procedere alla sostituzione, nei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, conferendo

- a) Au Bulletin officiel de la Région (texte intégral);
- b) Au journal officiel de la République italienne (extrait);
- c) Sur son site institutionnel (texte intégral).

3.2 CONTENU DE L'APPEL À CANDIDATURES

L'appel à candidatures doit indiquer ce qui suit :

1. Le profil professionnel correspondant au mandat à attribuer, défini selon les modalités indiquées au chapitre 2;
2. La discipline relative au mandat à attribuer; si plusieurs catégories professionnelles peuvent participer à la sélection au titre de la discipline en cause (par exemple, médecins et biologistes), elles doivent être explicitement indiquées;
3. Les conditions requises au sens de l'art.5 du DPR n° 484/1997;
4. Les modalités de déroulement de la sélection et d'attribution du mandat;
5. Le délai de dépôt des candidatures qui ne saurait être inférieur à trente jours à compter de la publication de l'extrait de l'appel à candidatures au journal officiel de la République italienne;
6. Les modalités suivant lesquelles les curricula seront publiés, aux termes des dispositions en vigueur en matière de protection de la vie privée;
7. L'exclusivité de la relation de travail découlant de l'attribution du mandat en cause, qui ne peut être modifiée pendant toute la durée dudit mandat;
8. L'obligation de réussir le cours de formation manageriale pour l'obtention de l'attestation au sens du huitième alinéa de l'art.15 du décret législatif n° 502/1992, dès qu'il sera organisé par le Service sanitaire régional;
9. Les modalités de dépôt des candidatures;
10. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection.

L'appel à candidatures peut également prévoir que si à un certain point de la procédure de sélection, éventuellement déjà après l'épreuve préliminaire de français, il reste moins de trois candidats, celle-ci peut être répétée, une fois seulement, à l'initiative du directeur général et sur information du Conseil de direction.

L'appel à candidatures doit, par ailleurs, indiquer si, en cas de démission du directeur ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution du mandat, l'Agence entend attribuer ce der-

l'incarico ad uno dei due professionisti facenti parte della terna iniziale.

La verifica relativa alla presenza dei requisiti di ammissione dei candidati è effettuata dagli uffici competenti dell'Azienda.

Nell'Avviso, infine, in ottemperanza alle disposizioni vigenti in materia di procedimenti amministrativi e di diritto di accesso – in analogia a quanto già previsto nell'ambito della normativa concorsuale del personale dirigenziale e di quello non dirigenziale del Servizio Sanitario nazionale, – dovrà essere riportato il termine massimo di conclusione della procedura, da individuarsi in mesi dodici e da calcolarsi a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. La procedura s'intende conclusa con l'atto formale adottato dal Direttore generale.

È possibile elevare il termine di conclusione della procedura qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza, tra cui è annoverabile la numerosità delle domande pervenute, dandone comunicazione agli interessati.

Nell'avviso pubblico è fornita evidenza del Responsabile del procedimento amministrativo.

3.3 NOMINA DELLA COMMISSIONE

L'Azienda provvede ai sorteggi ed alla conseguente costituzione e nomina della Commissione di valutazione, ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande.

Secondo quanto disposto dal novellato art. 15 del d.lgs. n. 502/92, la Commissione è composta dal Direttore sanitario dell'azienda (componente di diritto) e da tre Direttori di struttura complessa nella medesima disciplina dell'incarico da conferire, da individuarsi tramite sorteggio dall'elenco nominativo costituito dall'insieme degli elenchi regionali dei direttori di struttura complessa appartenenti ai ruoli regionali del SSN.

Per ogni componente titolare va sorteggiato un componente supplente, fatta eccezione per il Direttore sanitario.

3.4 ELENCO UNICO NAZIONALE

Il documento approvato dalla Conferenza delle Regioni e delle province Autonome in data 13 marzo 2013 recante: "Linee guida recante criteri generali per l'applicazione dell'art. 4, comma 1, del decreto legge 13 settembre 2012, n. 158, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 novembre 2012, n. 189", in merito alle nomine dei direttori di struttura complessa delle Aziende del Servizio Sanitario Nazionale, sottolinea la necessità di garantire l'omogeneità delle operazioni di sorteggio e di individuare un unico soggetto che renda disponibile l'elenco nazionale dei direttori di struttura complessa del Servizio Sanitario Nazionale, al fine di garantire la correttezza, trasparenza ed economicità dell'azione amministrativa.

nier à l'un des autres candidats figurant sur la liste d'aptitude.

Les bureaux compétents de l'Agence sont chargés de contrôler si les candidats réunissent les conditions requises.

L'avis doit également indiquer le délai d'achèvement de la procédure de sélection (soit douze mois à compter de l'expiration du délai de dépôt des candidatures), aux termes des dispositions en vigueur en matière de procédures administratives et de droit d'accès et conformément aux dispositions des concours pour le recrutement des personnels, de direction ou autre, du Service sanitaire national. La procédure est achevée par acte formel du directeur général.

Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives (telles que le grand nombre de candidatures) le justifient. En l'occurrence, les intéressés doivent être informés de la prolongation dudit délai.

L'appel à candidatures précise le nom du responsable de la procédure administrative.

3.3 NOMINATION DU JURY

Après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, l'Agence tire au sort les membres du jury et procède à la constitution et à la nomination de ce dernier.

Aux termes du nouvel art. 15 du décret législatif n° 502/1992, le jury se compose du directeur sanitaire de l'Agence (membre de droit) et de trois directeurs de structure complexe relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national et portant les noms des inscrits aux listes régionales des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national.

À l'exception du directeur sanitaire, tous les autres membres ont un suppléant, qui également tiré au sort.

3.4 LISTE UNIQUE NATIONALE

Le document approuvé par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes le 13 mars 2013 (Lignes directrices portant critères généraux d'application du premier alinéa de l'art. 4 du décret-loi n° 158 du 13 septembre 2012 converti, avec modifications, en la loi n° 189 du 8 novembre 2012) et concernant la nomination des directeurs de structure complexe des Agences du Service sanitaire national souligne la nécessité, à la fois, de garantir l'homogénéité des opérations de tirage au sort des membres des jurys et de désigner un seul acteur de la tenue de la liste nationale des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national, en vue de garantir la correction, la transparence et l'économicité de l'action administrative.

Il Ministero della Salute è stato quindi individuato quale soggetto deputato alla gestione dell'Elenco Nazionale dei direttori di struttura complessa.

Successivamente, l'Accordo, ai sensi dell'articolo 4, comma 2, del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, tra il Governo, le regioni e le province autonome di Trento e Bolzano recante: "Elenco nazionale dei direttori di struttura complessa ai fini della composizione delle commissioni di valutazione per il conferimento degli incarichi di struttura complessa per i profili professionali della dirigenza del ruolo sanitario" approvato in data 26 settembre 2013, ha definito le modalità operative per la predisposizione dell'elenco nazionale di cui trattasi.

Per consentire la corretta alimentazione dell'Elenco nazionale da parte di ciascuna regione è stato attivato da parte del Ministero della salute, il flusso informativo "Elenco nazionale direttori di struttura complessa" nell'ambito del Nuovo Sistema Informativo Sanitario (NSIS).

La regione provvede al tempestivo aggiornamento dell'elenco regionale anche su istanza dell'interessato, e trasmette comunque entro il 30 giugno e il 31 dicembre di ogni anno l'intero elenco regionale aggiornato, al Ministero della Salute.

L'elenco nazionale è pubblicato in una sezione dedicata del sito internet istituzionale del Ministero della salute.

Le regioni, nelle more della predisposizione di tale elenco, hanno provveduto a pubblicare sui siti istituzionali delle medesime gli elenchi regionali dei direttori di struttura complessa dei ruoli regionali del Servizio sanitario nazionale.

Nelle more della definizione dell'elenco nazionale, l'Azienda USL utilizzerà per il sorteggio un elenco provvisorio di propria realizzazione, suddiviso per disciplina ricavato dall'accorpamento degli elenchi nominativi regionali disponibili delle altre regioni, chiedendo integrazioni alle regioni che non dovessero aver provveduto alla pubblicazione di cui trattasi. Qualora le richieste inoltrate, non dovessero pervenire entro venti giorni dalla richiesta, l'Azienda procede comunque al sorteggio utilizzando gli elenchi disponibili.

3.5. OPERAZIONI DI SORTEGGIO E NOMINA DELLA COMMISSIONE

Le operazioni di sorteggio, condotte da una Commissione aziendale appositamente nominata, sono pubbliche e formalizzate nel relativo verbale.

La Commissione di sorteggio è composta da tre dipendenti dell'Azienda, individuati tra i dirigenti amministrativi e/o collaboratori amministrativi professionali/collaboratori amministrativi professionali esperti, di cui uno con funzioni di Presidente e uno con funzioni di segretario. In virtù del principio di omnicomprensività della retribuzione ai componenti della Commissione di sorteggio non spetta alcun compenso.

Le Ministère de la santé a été ainsi désigné responsable de la tenue de la liste nationale des directeurs de structure complexe.

Par la suite, l'accord passé le 26 septembre 2013 au sens du deuxième alinéa de l'art.4 du décret législatif n°281 du 28 août 1997 entre le Gouvernement italien, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano, et concernant la liste nationale des directeurs de structure complexe servant à la constitution des jurys chargés d'évaluer les dirigeants relevant de la filière médico-sanitaire candidats aux mandats de directeur de structure complexe, a fixé les modalités opérationnelles d'établissement de la liste nationale en cause.

Pour que chaque Région puisse transmettre correctement les données à inscrire sur la liste nationale en question, le Ministère de la santé a ajouté un flux d'information consacré à la liste nationale des directeurs de structure complexe au nouveau système d'information sanitaire (NSIS).

La Région actualise régulièrement la liste régionale, éventuellement à la demande des intéressés, et transmet au Ministère de la santé la version actualisée de ladite liste au plus tard le 30 juin et le 31 décembre de chaque année.

La liste nationale est publiée dans une section consacrée à cet effet du site institutionnel du Ministère de la santé.

Dans l'attente de l'établissement de la liste nationale en cause, les Régions ont publié sur leur site institutionnel les listes régionales des directeurs de structure complexe relevant du Service sanitaire national.

Tant que la liste nationale en question n'est pas disponible, l'Agence USL procédera au tirage au sort en utilisant la liste provisoire, répartie par discipline, qu'elle établit en réunissant les listes des autres régions. L'Agence demande aux Régions qui n'ont pas publié leur liste actualisée les compléments d'information qui s'imposent. À défaut de réponse dans les vingt jours suivant une demande en ce sens, l'Agence procède au tirage au sort en utilisant les listes disponibles.

3.5 TIRAGE AU SORT ET NOMINATION DU JURY

Les opérations de tirage au sort sont effectuées, en séance publique, par une commission nommée à cet effet par l'Agence et sont consignées au procès-verbal y afférent.

La commission en cause est composée de trois fonctionnaires de l'Agence choisis parmi les directeurs administratifs et les collaborateurs administratifs professionnels, spécialistes et non, dont un exerce les fonctions de président et un autre celles de secrétaire. Les fonctions de membre de la commission en cause étant rémunérées dans le cadre du traitement ordinaire, les fonctionnaires concernés n'ont droit à aucun jeton de présence.

La commissione deve sorteggiare i componenti nell'ambito dell'elenco nazionale nominativo dei Direttori di struttura complessa della disciplina di interesse. Per ogni componente titolare va sorteggiato un componente supplente.

Le operazioni di sorteggio sono pubbliche. La data ed il luogo del sorteggio devono essere comunicati, mediante pubblicazione sul sito internet aziendale che deve aver luogo almeno quindici giorni prima della data stabilita per il sorteggio.

3.6. COMMISSIONE DI VALUTAZIONE

La Commissione elegge un Presidente tra i tre componenti sorteggiati, in caso di parità di voti è eletto il componente più anziano.

Fa parte della Commissione anche il Direttore Sanitario dell'Azienda, così come previsto dalle norme richiamate in premessa.

A seguito delle operazioni di sorteggio, l'Azienda provvede all'accertamento dei requisiti nei confronti dei componenti della Commissione e verifica la sussistenza di cause di incompatibilità o di altre situazioni nelle quali potrebbe essere compromessa l'imparzialità di giudizio, a tutela del buon andamento e della trasparenza della procedura selettiva, con particolare riferimento agli artt. 51 e 52 del c.p.c.

Si applica, in ogni caso, quanto previsto dall'art. 35-bis, comma 1 lettera a), del d.lgs. n. 165/2001 (così come introdotto dall'art. 1, comma 46, della Legge 190/2012).

All'atto dell'accettazione della nomina, sulla base di apposita modulistica predisposta dall'Azienda redatta in conformità alle disposizioni soprarichiamate, presa visione dell'elenco dei partecipanti, l'interessato dovrà dichiarare di non trovarsi nelle condizioni di cui sopra o di non trovarsi in situazioni, attuali o anche solo potenziali, di conflitto di interessi rispetto allo svolgimento del proprio operato.

Nella composizione della Commissione di Valutazione si applicano altresì, per quanto compatibili, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del d.lgs. n. 165/2001 (così come novellato dall'art. 5 della legge 23 novembre 2012, n. 215), al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne.

Il direttore generale individua tra i dirigenti amministrativi e/o collaboratori amministrativo professionali/collaboratori amministrativo professionali esperti in servizio presso l'azienda il segretario della commissione.

La nomina della Commissione verrà pubblicata sul sito aziendale.

Per quanto attiene ai compensi si fa riferimento al DPCM 23 marzo 1995 il quale stabilisce, per i concorsi apicali, in Euro 258,23 il compenso da corrispondere a ciascun com-

La commission doit tirer au sort les membres titulaires du jury parmi les inscrits à la liste nationale des directeurs de structure complexe relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat ainsi qu'un nombre correspondant de membres suppléants.

Le tirage au sort a lieu en séance publique. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence au moins quinze jours auparavant.

3.6 JURY

Le jury élit son président parmi les trois membres tirés au sort. En cas de partage égal des voix, c'est le membre le plus âgé qui est élu.

Il est rappelé qu'aux termes des dispositions évoquées au préambule, le directeur sanitaire de l'Agence fait partie de droit du jury.

À l'issue du tirage au sort, l'Agence vérifie si les membres du jury remplissent les conditions requises et s'il existe des causes d'incompatibilité ou toute autre situation susceptible de compromettre l'impartialité du jugement de ceux-ci, en vue d'assurer le bon déroulement et la transparence de la procédure de sélection, eu égard notamment aux art. 51 et 52 du code de procédure civile.

En tout état de cause, il est fait application de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, tel qu'il a été introduit par le quarante-sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 190/2012.

Lors de l'acceptation du mandat en question, l'intéressé doit déclarer, sur la base du modèle préparé par l'Agence conformément aux dispositions susmentionnées, vu la liste des participants, qu'il ne se trouve dans aucune des conditions évoquées par lesdites dispositions ni dans aucune situation, ne serait-ce que potentielle, de conflit d'intérêts avec l'exercice du mandat en cause.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury tombe sous le coup des dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165/2001, tel qu'il a été modifié par l'art. 5 de la loi n° 215 du 23 novembre 2012, pour autant qu'elles soient applicables.

Le directeur général nomme le secrétaire du jury parmi les directeurs administratifs et les collaborateurs administratifs professionnels, spécialistes et non, en fonction à l'Agence.

La nomination du jury fait l'objet d'un avis publié sur le site institutionnel de l'Agence.

En ce qui concerne la rémunération des membres du jury, référence est faite au décret du président du Conseil des ministres du 23 mars 1995, au sens duquel, lors des concours

ponente, con la maggiorazione del 20% per il presidente. In virtù del principio di omnicomprensività della retribuzione tale compenso non sarà corrisposto al Direttore sanitario e al segretario.

In favore dei componenti fuori sede l'azienda procederà al rimborso delle spese effettivamente sostenute per raggiungere la sede di svolgimento della procedura, nonché il rimborso delle spese di vitto e alloggio sostenute, nella misura prevista per i dipendenti del Servizio sanitario regionale.

3.7 RUOLO DEL DIRETTORE SANITARIO

Il direttore sanitario dell'Azienda, così come previsto dal novellato art. 15, comma 7-bis punto a) del d.lgs. n. 502/1992, è membro effettivo della Commissione, partecipa al voto ed, al suo interno, svolge la funzione di garanzia del rispetto degli indirizzi organizzativo professionali espressi dal Direttore generale con il supporto degli organismi aziendali competenti, vigilando affinché i criteri e le scelte espressi dalla Commissione, ai fini delle operazioni di valutazione, siano coerenti con le predefinite esigenze aziendali.

3.8 COMPITI DELLA COMMISSIONE-VALUTAZIONE CANDIDATI

Ai sensi del novellato art. 15 - comma 7-bis punto b) - del d.lgs. n. 502/1992, la Commissione effettua la valutazione tramite "...analisi comparativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e degli esiti di un colloquio".

I candidati vengono convocati per il colloquio non meno di quindici giorni prima del giorno fissato.

Il colloquio è preceduto dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in base alle modalità regionali vigenti, ivi comprese le modalità di esonero. A tal fine la commissione è integrata da un docente di lingua francese nelle scuole di primo e secondo grado o posto in quiescenza, o inserito nelle graduatorie regionali permanenti e d'istituto, sorteggiato da un elenco di docenti appositamente costituito a livello aziendale, aggiornato con cadenza almeno semestrale, previo apposito avviso pubblico.

Anche per l'insegnante di lingua francese deve essere sorteggiato un membro supplente.

Al docente di lingua francese spettano i compensi nella misura già determinata a livello regionale per i concorsi della dirigenza del servizio sanitario regionale, alla data di approvazione del presente documento.

Al colloquio vengono ammessi solo coloro che avranno superato con esito favorevole la prova di accertamento della

pour des postes de dirigeant, chaque membre du jury a droit à un jeton de 258,23 euros, montant augmenté de 20% pour le président. Les fonctions exercées par le directeur sanitaire et par le secrétaire du jury étant rémunérées dans le cadre du traitement ordinaire, ceux-ci n'ont droit à aucun jeton de présence.

L'Agence rembourse aux membres du jury qui ne vivent pas dans le lieu de déroulement de la procédure les frais de voyage effectivement supportés, ainsi que les frais de restauration et d'hébergement y afférents, dans la mesure prévue pour les fonctionnaires du Service sanitaire régional.

3.7 RÔLE DU DIRECTEUR SANITAIRE

Aux termes de la lettre a) du septième alinéa bis du nouvel art. 15 du décret législatif n° 502/1992, le directeur sanitaire de l'Agence est un membre titulaire du jury, avec droit de vote, et exerce une fonction de garantie du respect des orientations organisationnelles et professionnelles formulées par le directeur général en collaboration avec les organismes de l'Agence compétents, ainsi qu'une fonction de vigilance afin que les décisions et les critères adoptés par le jury lors des opérations d'évaluation soient cohérents avec les exigences de l'Agence.

3.8 TÂCHES DU JURY-ÉVALUATION DES CANDIDATS

Aux termes de la lettre b) du septième alinéa bis du nouvel art. 15 du décret législatif n° 502/1992, le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Les candidats sont convoqués pour l'entretien quinze jours au moins auparavant.

L'entretien est précédé de la vérification de la maîtrise de la langue française suivant les modalités en vigueur pour les concours régionaux, y compris en matière d'exemption des épreuves y afférentes. À cette fin, le jury s'adjoit un professeur de français de l'enseignement secondaire du premier ou du deuxième degré, à la retraite ou inscrit sur les classements régionaux permanents et d'établissement, tiré au sort parmi les professeurs inscrits sur une liste que l'Agence établit à cet effet et actualise tous les six mois au moins, sur appel public.

Un membre suppléant doit être tiré au sort même pour le professeur de français.

Ledit professeur a droit au jeton prévu pour les concours de directeur du Service sanitaire régional à la date d'approbation du présent texte.

La participation à l'entretien est subordonnée à la réussite de l'épreuve de vérification de la maîtrise de la langue

lingua francese e/o coloro che ne sono esonerati, ai sensi della normativa regionale vigente.

Il colloquio non può aver luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Il colloquio deve svolgersi in un'aula aperta al pubblico, ferma restando la possibilità di non far assistere alle operazioni relative gli altri candidati qualora la Commissione intenda gestire il colloquio con modalità uniformi, somministrando ai candidati le medesime domande.

La Commissione, prima dello svolgimento del colloquio, stabilisce i criteri e le modalità di valutazione, da formalizzare nel relativo verbale, del curriculum dei candidati e procede ad effettuare la relativa valutazione.

La Commissione, inoltre, prima dell'inizio del colloquio, predetermina i quesiti da porre ai candidati mediante estrazione a sorte.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti, 40 dei quali relativi al curriculum e 60 al colloquio.

La valutazione del curriculum professionale avviene con riferimento:

- alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 4).
- alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 10).
- alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 20 punti).
- alla attività didattica presso corsi di studio per il conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2)
- ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docen-

française ou à l'exemption de ladite épreuve au sens des dispositions régionales en vigueur.

L'entretien ne peut avoir lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

L'entretien a lieu dans une salle ouverte au public, sans préjudice de la possibilité de nier l'accès de la salle aux candidats qui souhaitent assister à l'entretien des autres, lorsque le jury entend procéder à des entretiens uniformes, en posant les mêmes questions à tous les intéressés.

Avant l'entretien, le jury établit et consigne au procès-verbal les critères et les modalités d'évaluation du curriculum des candidats.

Toujours avant l'entretien, le jury choisit par tirage au sort les questions qui seront posées aux candidats.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont 40 au titre du curriculum et 60 au titre de l'entretien.

L'évaluation du curriculum professionnel tient compte :

- du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (4 points au plus);
- de la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (10 points au plus);
- de la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait de l'appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (20 points au plus);
- de l'activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus);
- des stages d'étude ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois. Les périodes de stage obligatoire et les cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat

te o relatore (massimo punti 2).

- alla produzione scientifica strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica. Alla continuità e la rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).

L'elenco può essere integrato con altri elementi definiti dall'Azienda.

3.9 FINALITÀ DEL COLLOQUIO, MODALITÀ E CRITERI DI VALUTAZIONE

Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali documentate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

La Commissione dovrà tener conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la miglior risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa, nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova di colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 42/60.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente.

Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni condotte e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale (ai sensi del novellato art. 15, comma 7-bis punto d), del d.lgs. n. 502/1992) trasmettendoli al Direttore generale unitamente alla terna degli idonei formata sulla base dei migliori punteggi attribuiti.

aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur ne sont pas pris en compte (2 points au plus);

- de la production scientifique strictement liée à la discipline en cause et publiée dans des revues italiennes ou étrangères qui sélectionnent soigneusement leurs articles, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus).

L'Agence peut adopter des critères complémentaires.

3.9 OBJECTIFS DE L'ENTRETIEN - MODALITÉS ET CRITÈRES D'ÉVALUATION

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent à l'amélioration de la structure complexe en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles documentées de celui-ci, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managériales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la structure complexe en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 42 points sur 60.

Aux fins des délibérations du jury, en cas de partage égal des voix c'est la voix du président qui est prépondérante.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence, aux termes de la lettre d) du septième alinéa bis du nouvel art. 15 du décret législatif n° 502/1992, et transmet au directeur général ces pièces ainsi que la liste d'aptitude où figurent les trois candidats qui ont obtenu les meilleurs résultats.

La relazione della Commissione, redatta in forma sintetica, è pubblicata sul sito internet dell'azienda prima della nomina.

4. SCELTA DA PARTE DEL DIRETTORE GENERALE

Ai sensi della normativa citata in premessa, il Direttore generale individua il candidato da nominare nell'ambito della terna predisposta dalla Commissione e, ove intenda nominare uno dei due candidati che non hanno conseguito il miglior punteggio, deve congruamente motivare la scelta.

Prima della nomina del candidato prescelto, l'Azienda pubblica sul proprio sito internet:

- il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal direttore generale alla commissione ai fini delle operazioni di valutazione.
- i curricula dei candidati presentatisi al colloquio.
- la relazione della Commissione di Valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio.

L'atto di attribuzione dell'incarico di direzione, adeguatamente motivato, è formalmente adottato non prima che siano decorsi quindici giorni dalla data di pubblicazione sul sito internet dell'azienda delle informazioni sopraindicate ed è anch'esso successivamente pubblicato con le medesime modalità.

La procedura si intende conclusa, con provvedimento formale del direttore generale, anche nei seguenti casi:

- impossibilità di conferire l'incarico, non essendo stata espressa dalla Commissione dichiarazione alcuna di idoneità nei confronti dei candidati.
- il mancato conferimento dell'incarico per ritenuta violazione, ovvero ritenuta non conformità dei lavori e delle operazioni espletate da parte della commissione.

5. IL CONTRATTO INDIVIDUALE

Il Direttore generale provvede alla stipulazione di un contratto in cui siano contenuti:

- a) denominazione e tipologia dell'incarico attribuito;
- b) obiettivi generali da conseguire, relativamente all'organizzazione ed alla gestione dell'attività clinica;
- c) opzione per il rapporto di lavoro esclusivo;
- d) periodo di prova e modalità di espletamento della stessa, ai sensi del novellato art. 15, comma 7-ter, del d.lgs. n. 502/1992;

Le rapport synthétique du jury est publié sur le site internet de l'Agence avant la nomination.

4. CHOIX DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Aux termes des dispositions citées au préambule, le directeur général choisit le candidat à nommer parmi les trois inscrits sur la liste d'aptitude établie par le jury; au cas où il souhaiterait attribuer le mandat à l'un des deux candidats autre que celui ayant obtenu le plus grand nombre de points, il est tenu de motiver sa décision.

Avant la nomination du candidat choisi, l'Agence publie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur, dûment motivé, est formellement adopté quinze jours au moins après la date de publication sur le site institutionnel de l'Agence des informations susmentionnées et ensuite publié à son tour suivant les mêmes modalités.

La procédure est également considérée comme achevée, par un acte formel du directeur général, dans les cas suivants :

- impossibilité d'attribuer le mandat en cause, lorsqu'aucun candidat n'est déclaré apte par le jury;
- défaut d'attribution du mandat en cause pour cause de prétendue violation de dispositions ou non-conformité des travaux du jury.

5. CONTRAT INDIVIDUEL

Le directeur général veille à la passation du contrat individuel qui doit indiquer :

- a) La dénomination et les caractéristiques du mandat qui est attribué;
- b) Les objectifs généraux à poursuivre, eu égard à l'organisation et à la gestion de l'activité clinique;
- c) La clause d'exclusivité;
- d) La période d'essai et les modalités de déroulement de celle-ci, aux termes du septième alinéa ter du nouvel art. 15 du décret législatif n° 502/1992;

- e) durata dell'incarico (data inizio e data scadenza);
- f) possibilità di rinnovo;
- g) modalità di effettuazione delle verifiche;
- h) valutazione e soggetti deputati alle stesse;
- i) retribuzione di posizione connessa all'incarico con indicazione del valore economico;
- j) cause e condizioni di risoluzione del rapporto di lavoro e dell'incarico;
- k) obbligo di acquisire l'attestato di formazione manageriale, ai sensi del comma 8 dell'art. 15 del D.Lgs. 502/1992, una volta reso disponibile dal sistema sanitario regionale il relativo corso, con la precisazione che la mancata partecipazione e il mancato superamento del primo corso utile successivamente al conferimento dell'incarico, determina la decadenza dall'incarico stesso;
- l) le modalità definite dall'Azienda in merito all'orario di lavoro e al conseguente accertamento della presenza in servizio.

Il contratto individuale oltre ai contenuti obbligatori sopra indicati, potrà contenere anche clausole non obbligatorie ma previste dalle disposizioni legislative e contrattuali di riferimento, che le parti ritengono opportuno introdurre in relazione alle specificità della posizione trattata, della realtà organizzativa e delle eventuali esigenze individuali.

L'opzione per il rapporto di lavoro esclusivo non è modificabile per tutta la durata di svolgimento dell'incarico, con specifica sottoscrizione della clausola.

6. AMBITI DI APPLICAZIONE

Le presenti linee di indirizzo si applicano alle procedure di attribuzione dell'incarico di direzione di struttura complessa a dirigenti sanitari (area medica e veterinaria e ruolo sanitario) nell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Le disposizioni contenute in tali linee di indirizzo non si applicano nel caso di conferimento degli incarichi di Direttore di Dipartimento o di Distretto, per i quali operano le disposizioni specifiche contenute nel d.lgs. n. 502/1992 e s.m.i.

In ottemperanza al novellato art. 15, comma 7-quinquies, del d.lgs. n. 502/1992, per il conferimento di incarichi di Direzione di Struttura Complessa è fatto divieto di utilizzazione di contratti a tempo determinato di cui all'art. 15-septies dello stesso d.lgs. n. 502/1992.

7. NORME FINALI

Le disposizioni contenute nelle presenti linee di indirizzo si applicano alle procedure di selezione ancora da avviare ai sensi del decreto Legge 158/2012.

- e) La durée du mandat (dates de début et de fin);
- f) La possibilité de renouveler le mandat;
- g) Les modalités de réalisation des contrôles;
- h) Les modalités d'évaluation et les responsables de celle-ci;
- i) Le montant du traitement dû au titre du mandat;
- j) Les causes et les conditions de résiliation du contrat;
- k) L'obligation de suivre le cours de formation manageriale aux fins de l'obtention de l'attestation, au sens du huitième alinéa de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992, dès qu'il sera organisé par le Service sanitaire régional; à défaut de participation au premier cours utile après l'attribution du mandat et/ou d'obtention de l'attestation y afférente, le mandat est retiré;
- l) Les modalités de vérification de la présence sur le lieu de travail suivant l'horaire de service.

En sus des contenus obligatoires évoqués ci-dessus, le contrat individuel peut comprendre les clauses facultatives mais prévues par les dispositions législatives et conventionnelles de référence que les parties jugent opportun d'insérer, compte tenu de la spécificité des fonctions, de la réalité organisationnelle et des éventuelles exigences individuelles.

La clause d'exclusivité, qui doit être souscrite par l'intéressé, est valable pour toute la durée du mandat.

6. CHAMP D'APPLICATION

Les présentes lignes directrices s'appliquent aux procédures d'attribution des mandats de directeur de structure complexe aux dirigeants relevant de la filière médico-sanitaire et vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Les présentes lignes directrices ne s'appliquent pas aux mandats de directeur de département ou de district, qui tombent sous le coup des dispositions spécifiques du décret législatif n° 502/1992 modifié et complété.

Aux termes du septième alinéa quinquies du nouvel art. 15 du décret législatif n° 502/1992, les mandats de directeur de structure complexe ne peuvent être attribués par contrat de durée déterminée au sens de l'art. 15 septies dudit décret législatif.

7. DISPOSITIONS FINALES

Les présentes lignes directrices s'appliquent aux procédures de sélection devant encore être lancées au sens du décret-loi n° 158/2012.

Il Direttore generale dell'Azienda USL, informato il Collegio di direzione, può avviare le procedure di cui al presente documento in modo da avere in servizio il nuovo dirigente di struttura complessa alla stessa data in cui il precedente titolare cessa dal servizio.

Deliberazione 18 aprile 2014, n. 511.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2545-terdecies del codice civile, della società Saint-Denis soc. coop. sociale in liquidazione, di SAINT-DENIS, e nomina della dott.ssa Federica PAESANI, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'articolo 2545-terdecies del codice civile, la liquidazione coatta amministrativa della società "Saint Denis soc. coop. sociale in liquidazione", con sede legale in SAINT-DENIS, Località Capoluogo n. 84, C.F. e p.iva 01142610078;
- 2) di nominare la dott.ssa Federica PAESANI (CF: PSNFRC72C48A326X), nata ad AOSTA l'8 marzo 1972, residente in AOSTA, Via Fiollet n. 3, e iscritta all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di Aosta, Commissario liquidatore di detta Società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001 e successive modificazioni, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 24 aprile 2014, n. 550.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'anno 2014 per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea.

Omissis

Le directeur général de l'Agence a la faculté, après avoir informé le Conseil de direction, de lancer les procédures visées aux présentes lignes directrices de manière à permettre l'entrée en service de tout nouveau directeur de structure complexe le jour même où le directeur précédent cesse ses fonctions.

Délibération n° 511 du 18 avril 2014,

portant liquidation judiciaire de Saint-Denis soc. coop. sociale in liquidazione de SAINT-DENIS, au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, et nomination de Mme Federica PAESANI d'AOSTE en qualité de liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et au sens de l'art. 2545 terdecies du Code civil, à la liquidation judiciaire de *Saint-Denis soc. coop. sociale in liquidazione* (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 01142610078), dont le siège social est à SAINT-DENIS - 84, Chef -lieu ;
- 2) Mme Federica PAESANI (code fiscal: PSNFRC72C48A326X), née le 8 mars 1972 à AOSTE, résidant à AOSTE - 3, rue Fiollet, et immatriculée au tableau des experts comptables de l'ordre d'Aoste, est nommée liquidateur judiciaire de la société susdite. Le montant de sa rémunération et le remboursement des frais, fixés au sens du DM du 23 février 2001 modifié, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de liquidation mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, ils seront pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée ;
- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 550 du 24 avril 2014,

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et les budgets de gestion et de caisse 2014 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2014/2016, come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2014 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni*) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse 2014 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa* de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

| UPB | Cap. | Tit. | Descrizione capitolo | Rich. | Descrizione Richiesta | Struttura Dirigenziale | Obiettivo Gestionale | importo | | | Motivazione |
|--|-------|------|--|-------|--|---|---|-----------|------|------|--|
| | | | | | | | | 2014 | 2015 | 2016 | |
| 01.02.004.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR | 09946 | 02 | Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale del FESR per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 | 17703 | FONDI FESR PER PROGETTO ALPSTORE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA SPAZIO ALPINO 2007/2013 | 31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI | 31040055 Fondi provenienti dall'Unione europea relativi al programma "Spazio alpino" | 11.400,00 | 0,00 | 0,00 | Titolo giuridico: Lettera della Managing Authority del Programma; Nuova scheda progetto |
| 01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR | 05585 | 02 | Contributi sul fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione del programma di cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 | 17702 | FONDI DI ROTAZIONE STATALE PER PROGETTO ALPSTORE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA SPAZIO ALPINO 2007/2013 | 31.04.00 RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI | 31040054 Fondi di rotazione statali relativi al programma "Spazio Alpino" | 3.600,00 | 0,00 | 0,00 | Titolo giuridico: Lettera della Managing Authority del Programma; nuova scheda progetto |
| 01.11.009.21 PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE 2007-2013 | 47035 | 02 | Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale | 19534 | Spese per l'attuazione del progetto "Start-it-up" nell'ambito del Programma di cooperazione transnazionale Spazio alpino 2007/2013 | 62.05.00 ASSETTO IDROGEOLOGICI CO DEI BACINI MONTANI | 62050002 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - 1.11.09.21 | 15.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione è necessaria per iscrivere a bilancio la maggior assegnazione derivata da una rimodulazione di budget tra i beneficiari del progetto Alpstore (lettera Managing Authority/nuovo progetto del 27 gennaio 2014). |

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

| UPB | Cap. | Tit. | Descrizione capitolo | Rich. | Descrizione Richiesta | Struttura Dirigenziale | Obiettivo Gestionale | importo | | | Motivazione |
|---|-------|------|--|-------|---|------------------------------------|---|-----------|------|------|--|
| | | | | | | | | 2014 | 2015 | 2016 | |
| 01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA | 04680 | 02 | Fondi per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione | 12014 | FONDI STATO PER BORSE DI STUDIO | 51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE | 51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato | 87.036,00 | 0,00 | 0,00 | Titolo giuridico: Decreto del Direttore Generale dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca n. 36/1 del 19 giugno 2013 che prevede l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta di euro 87.036 per l'erogazione di borse di studio a favore degli alunni nell'adempimento dell'obbligo scolastico e nella frequenza della scuola secondaria superiore |
| 01.05.004.10 INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA | 55540 | 01 | Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per l'assegnazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione | 10274 | Borse di studio su fondi assegnati dallo Stato a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione | 51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE | 51020006 Interventi per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito della scuola primaria e secondaria - 1.05.04.10 | 87.036,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione è necessaria ai fini dell'iscrizione dei fondi assegnati dallo Stato ai sensi della L.62/2000 per l'erogazione di borse di studio a sostegno della spesa delle famiglie per l'istruzione (decreto di riparto per l'anno 2013 n. 36/1 del 19 giugno 2013). |

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA | | |
|---------------------------------|---|-------------------------|
| capitolo | Descrizione capitolo | Importo |
| | | 2014 |
| 00030 | Fondo cassa | 87.036,00 |
| | | 11.400,00 |
| | | 3.600,00 |
| 90360 | Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese | 15.000,00 |
| | | 41.03.00 GESTIONE SPESE |
| | | 87.036,00 |

Deliberazione 24 aprile 2014. n. 551.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 per prelievo dal fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2014/2016 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2186 n data 31 dicembre 2013;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione

Délibération n° 551 du 24 avril 2014,

rectifiant le budget prévisionnel 2014/2016 et le budget de gestion de la Région du fait du prélèvement de crédits du fonds pour le financement du plan triennal des politiques du travail.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2014/2016 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2014/2016, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n°2186 du 31 décembre 2013, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

13 - Variazione generica

| UPB | Cap. | Tit. | Descrizione capitolo | Rich. | Descrizione Richiesta | Struttura Dirigenziale | Obiettivo Gestionale | importo richiesta | | | Motivazione |
|-----|------|------|----------------------|-------|-----------------------|------------------------|------------------------------|--|-------------|-------------|-------------|
| | | | | | | | | 2014 | 2015 | 2016 | |
| | | | | | | | | 01.11.008.11 INTERVENTI DI FORMAZIONE PROFESSIONALE A VALERE SUL FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO | 30153 | 01 | |
| | | | | | | | Totale Capitolo 30153 | 1.200,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | | UPB 01.11.008.11 | 1.200,00 | 0,00 | 0,00 | |

13 - Variazione generica

| SPESA | | | | | | | | | | | |
|--|-------|------|---|-------|---|-------------------------------|---|-------------------|-------------|-------------|---|
| UPB | Cap. | Tit. | Descrizione capitolo | Rich. | Descrizione Richiesta | Struttura Dirigenziale | Obiettivo Gestionale | importo richiesta | | | Motivazione |
| | | | | | | | | 2014 | 2015 | 2016 | |
| 01.11.008.20 FONDO PER LE POLITICHE DEL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE | 26010 | 02 | Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro | 17743 | Fondo per il finanziamento del piano triennale di politica del lavoro | 32.03.00 POLITICHE DEL LAVORO | 32030005 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale - 1.11.08.20 | -1.200,00 | -0,00 | -0,00 | Si rende necessario ripartire parte delle risorse attualmente disponibili sul Fondo per il finanziamento annuale del PPL, annualità 2014, approvato con DGR 291/2014 e modificato dal PD n.1393 del 18 aprile 2014 in cui si autorizza l'organizzazione di tre giornate di informazione nell'ambito dell'agricoltura biodinamica. |
| | | | | | | | Totale Capitolo 26010 | -1.200,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | | UPB 01.11.008.20 | -1.200,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | | Totale Generale | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito di istanza di autorizzazione unica.

Ai sensi dell'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26 (Disposizioni regionali in materia di pianificazione energetica, di promozione dell'efficienza energetica e di sviluppo delle fonti rinnovabili), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili", con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dalle vasche che alimentano l'acquedotto di VALPELLINE nel vallone di Arpisson nel Comune medesimo, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione - Linea n. 717.

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere connesse ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree sotto indicate:

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique.

Aux termes de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012 (Dispositions régionales en matière de planification énergétique, de promotion de l'efficacité énergétique et de développement des sources d'énergie renouvelables), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant la dérivation des eaux des réservoirs qui alimentent le réseau d'adduction d'eau de VALPELLINE, situés dans le vallon d'Arpisson, dans ladite commune, ainsi que de la ligne de raccordement de celle-ci au réseau de distribution, a été déposée à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives de la Région autonome Vallée d'Aoste - AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 717).

Conformément à la demande présentée par le promoteur, l'approbation de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages y afférents aux fins de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains indiqués ci-après:

| DATI IDENTIFICATIVI | | | | SUPERFICIE OCCUPATA |
|---------------------|--------|---------|---------------------|---|
| Comune | Foglio | Mappale | Qualifica Catastale | Asservimento di elettrodotto interrato (mq) |
| VALPELLINE | 20 | 4 | PASCOLO | 225 |
| VALPELLINE | 20 | 5 | BOSCO CEDUO | 40,2 |
| VALPELLINE | 20 | 6 | FABB DIRUTO | 53,96 |
| VALPELLINE | 20 | 18 | PASCOLO | 82,65 |

La struttura competente per il procedimento è la Struttura organizzativa "Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili" dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "Responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima struttura ed il soggetto "Responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean-Claude PESSION.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura organizzativa di cui sopra, entro trenta giorni dalla

La procédure est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail, le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est l'ingénieur Jean-Claude PESSION.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs obser-

data di pubblicazione del presente avviso.

Aosta, 2 maggio 2014.

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa "E.M.CO. EMERGENCY MANAGEMENT & CONSULTING SOCIETÀ COOPERATIVA A RESPONSABILITÀ LIMITATA", con sede legale in AOSTA, Via Cerise n. 9, codice fiscale 01184100079, è stata iscritta al numero A234062 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Altre cooperative".

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa ME.LO. EDUCATION SOC. COOP.", con sede legale in GRESSAN, Frazione La Combaz n. 2, codice fiscale 01187290075, è stata iscritta al numero A233987 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro".

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Statuto della Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale.

**TITOLO I
NORME GENERALI E FINALITÀ**

**Art. 1
Denominazione**

1. La Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta, istituita con la Legge Regionale 17 marzo 1992 n. 8 (Interventi regionali a favore di una fondazione per la valorizzazione e la divulgazione del patrimonio musicale tradizionale e per lo sviluppo e la diffusione della cultura musicale in Valle d'Aosta) e costituita con atto costitutivo, rogito Notaio Ottavio BASTRENTA, del 2 agosto 1994, rep. 5351/15674, registrato ad AOSTA il 22 agosto 1994 al n. 1883 vol. I, assume la denominazione "Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale" ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 18 luglio 2012, n. 22.

ventions écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Fait à Aoste, le 2 mai 2014.

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.

Avis est donné du fait que *E.M.CO EMERGENCY MANAGEMENT & CONSULTING SOCIETÀ COOPERATIVA A RESPONSABILITÀ LIMITATA*, dont le siège social est à AOSTE (9, rue Cerise), code fiscal 01184100079, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A234062 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Autres coopératives».

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la LR n° 27/1998 modifiée.

Avis est donné du fait que *ME.LO. EDUCATION SOC. COOP.*, dont le siège social est à GRESSAN (2, hameau de La Combaz), code fiscal 01187290075, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A233987 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Coopératives de production et de travail».

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Statuts de la Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale.

**TITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET FINALITÉS**

**Art. 1^{er}
Dénomination**

1. L'Institut musical de la Vallée d'Aoste, institué par la loi régionale n° 8 du 17 mars 1992 (Mesures régionales destinées à une Fondation chargée de la mise en valeur et de la divulgation du patrimoine musical traditionnel ainsi que du développement et de la diffusion de la culture musicale en Vallée d'Aoste) et dont l'acte constitutif a été rédigé par M^e Ottavio BASTRENTA le 2 août 1994, réf. n° 5351/15674, et enregistré à AOSTE le 22 août 1994 sous le n° 1883 du volume premier, prend la dénomination de *Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale* (Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale), au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 22 du 18 juillet 2012.

Art. 2
Natura della Fondazione

1. La Fondazione Maria Ida Viglino per la cultura musicale, di seguito denominata "Fondazione", è una fondazione costituita ai sensi degli artt. 12 e 14 del Codice Civile.
2. La Fondazione ha personalità giuridica di diritto privato in forza del Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 808 del 31 agosto 1994, prot. 5523, ed è iscritta nel registro delle persone giuridiche presso il Tribunale di Aosta al n. 183.
3. La Fondazione ha sede ad AOSTA in via San Giocondo 8 11100 AOSTA e può istituire sezioni staccate in altre località.

Art. 3
Finalità della Fondazione

1. Gli scopi della Fondazione sono:
 - a) lo studio, la valorizzazione e la divulgazione del patrimonio musicale proprio della tradizione valdostana, nonché lo sviluppo, la ricerca e la diffusione delle arti e delle culture musicali popolari in Valle d'Aosta.
 - b) l'istituzione, l'organizzazione e la gestione di corsi di formazione e orientamento a indirizzo amatoriale finalizzati alla divulgazione della cultura musicale nel territorio regionale, dotati di appositi indirizzi e programmi da approvarsi dall'Organo Amministrativo.
 - b) bis le linee di indirizzo e i programmi di tali corsi sono elaborate dagli organismi didattici presieduti dal coordinatore artistico della SFOM di cui all'art. 13 e approvate con deliberazione dell'Organo Amministrativo.
2. Ai sensi dell'art. 6 comma 3 lett. a) della Legge Regionale 18 luglio 2012 n. 22 i suddetti scopi sono perseguiti anche tramite la Scuola di Formazione e Orientamento Musicale (SFOM).
3. La Fondazione, con delibera dell'Organo Amministrativo, può altresì organizzare e gestire corsi di indirizzo amatoriale per tutte le altre discipline artistiche per le quali vi sia una ragionevole e concreta richiesta da parte dell'utenza, a seguito di una opportuna e appropriata analisi dei bisogni formativi e verificate le disponibilità finanziarie.

Art. 4
Risorse e patrimonio

1. Il patrimonio della Fondazione è costituito dai beni immobili e mobili indicati nell'atto costitutivo e comunque di proprietà della stessa, nonché dalle somme di denaro e da ogni altro bene mobile e immobile che potrà pervenire

Art. 2
Nature de la Fondation

1. La Fondation Maria Ida Viglino pour la culture musicale, ci-après dénommée «Fondation», est créée au sens des art. 12 et 14 du code civil.
2. La Fondation est une personne morale de droit privé en vertu de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 808 du 31 août 1994, réf. n° 5523, et est immatriculée sous le n° 183 du Registre des personnes morales tenu par le Tribunal d'Aoste.
3. Le siège de la Fondation est situé à AOSTE (11100), 8, rue Saint-Joconde, mais des sections détachées peuvent être prévues dans d'autres communes.

Art. 3
Finalités de la Fondation

1. Les finalités de la Fondation sont les suivantes :
 - a) Étude, valorisation et diffusion du patrimoine musical de la tradition valdôtaine, recherche, développement et diffusion, en Vallée d'Aoste, des arts et des cultures musicales populaires ;
 - b) Institution, organisation et gestion de cours de formation et d'orientation pour amateurs visant à la diffusion de la culture musicale sur le territoire régional et dont les lignes générales et les programmes doivent être approuvés par l'Organe administratif.
 - b bis) établissement des lignes directrices et des programmes desdits cours, élaborées par les organismes pédagogiques présidés par le coordinateur artistique de la SFOM visé à l'art. 13 et approuvées par délibération de l'organe administratif.
2. Aux termes de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 22/2012, les finalités susdites peuvent être réalisées par l'intermédiaire de la Scuola di formazione e orientamento musicale - SFOM (École de formation et d'orientation musicale).
3. Sur délibération de l'Organe administratif, la Fondation peut, par ailleurs, organiser et gérer des cours pour amateurs dans toutes les autres disciplines artistiques, à condition qu'un nombre raisonnable d'utilisateurs le demande et à la suite d'une analyse adéquate des besoins en formation et après vérification des ressources financières disponibles.

Art. 4
Ressources et patrimoine

1. Le patrimoine de la Fondation comprend les biens immobiliers et meubles indiqués dans l'acte constitutif ou dont celle-ci est propriétaire, ainsi que les sommes d'argent et tout autre bien meuble ou immeuble dont elle

alla Fondazione per contributo, donazione, eredità, legato, acquisto o in qualsiasi altra forma, a titolo sia gratuito sia oneroso.

2. Al finanziamento dell'attività della Fondazione si provvede mediante:
 - a) i frutti del patrimonio;
 - b) le tasse di iscrizione degli allievi dei corsi;
 - c) i contributi e le sovvenzioni provenienti da enti, istituzioni o altri soggetti pubblici o privati non destinati espressamente all'incremento del patrimonio;
 - d) ogni altro cespite non esplicitamente destinato a incremento del patrimonio.

TITOLO II ORGANI DELLA FONDAZIONE

Art. 5 *Organi*

1. Sono organi della Fondazione:
 - a) l'Organo Amministrativo;
 - b) il Presidente del Consiglio di Amministrazione;
 - c) il Revisore dei Conti.

Art. 6 *Organo Amministrativo: costituzione e nomina*

1. Nel caso in cui l'Organo Amministrativo sia costituito da un Consiglio, lo stesso è formato da tre membri, nominati rispettivamente:

- a) uno dal CELVA in rappresentanza dei Comuni e delle Comunità Montane aderenti alla Fondazione;
- b) due dalla Giunta Regionale della Valle d'Aosta in conformità alla disciplina regionale dettata in materia di nomine e designazioni di competenza regionale.

Nel caso in cui l'Organo Amministrativo sia costituito da un Amministratore Unico, lo stesso è nominato dalla Giunta Regionale a seguito di avviso pubblico ai sensi della Legge Regionale 10 aprile 1977, n. 11.

2. Tanto i Consiglieri di Amministrazione quanto l'Amministratore Unico devono essere in possesso dei seguenti requisiti:
 - a) diploma di laurea o titolo equipollente;

entrerait en possession du fait d'aides, de dons, d'héritages, de legs, d'achats ou pour tout autre motif, à titre gratuit ou onéreux.

2. L'activité de la Fondation est financée par :
 - a) Les revenus du patrimoine ;
 - b) Les droits d'inscription aux cours, versés par les élèves ;
 - c) Les aides et les subventions accordées par des organismes, des institutions ou d'autres personnes publiques et privées et non expressément destinées à l'accroissement du patrimoine ;
 - d) Toute autre recette non explicitement destinée à l'accroissement du patrimoine.

TITRE II ORGANES DE LA FONDAZIONE

Art. 5 *Organes*

1. Les organes de la Fondation sont les suivants :
 - a) L'Organe administratif ;
 - b) Le président du Conseil d'administration ;
 - c) Le commissaire aux comptes.

Art. 6 *Organe administratif: constitution et nomination*

1. Au cas où l'Organe administratif serait un Conseil d'administration, il se compose de trois membres nommés comme suit :

- a) Un par le Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), en qualité de représentant des Communes et des Communautés de montagne adhérant à la Fondation ;
- b) Deux par le Gouvernement régional, conformément à la législation régionale en matière de nominations et de désignations du ressort de la Région.

Si l'Organe administratif est un administrateur unique, il est nommé par le Gouvernement régional à la suite de la publication d'un avis au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1977.

2. Tant les conseillers que l'administrateur unique doivent justifier :
 - a) D'une licence ou d'un titre équivalent ;

- b) comprovata esperienza almeno triennale in ambito Amministrativo-gestionale;
 - c) competenze formali e informali in ambito musicale e artistico.
3. Il Consiglio è costituito con la nomina di tutti i suoi membri.
 4. La prima convocazione è effettuata dal Presidente uscente, anche se non fa più parte del Consiglio, entro il termine di trenta giorni dalla costituzione. In caso di impedimento o assenza del Presidente vi provvede il Vicepresidente uscente o il membro più anziano del Consiglio di Amministrazione entrante.
 5. L'Organo Amministrativo dura in carica tre anni e i suoi membri possono essere rieletti.
 6. Ove un posto di consigliere si renda vacante per qualsiasi motivo, prima della scadenza dell'intero Consiglio, il Presidente in carica invita l'ente o l'organo competente a procedere alla sostituzione, effettuando la nomina entro un termine congruo espressamente indicato.
 7. Il consigliere che, senza giustificato motivo, non intervenga a tre sedute consecutive del Consiglio, decade dalla carica. La decadenza è dichiarata dal Consiglio; alla sostituzione del membro decaduto si procede a norma del precedente comma 6.

Art. 7

Consiglio di Amministrazione: convocazioni

1. Il Consiglio di Amministrazione si riunisce in via ordinaria due volte l'anno, e in via straordinaria ogni volta che il Presidente lo ritenga opportuno o la convocazione sia richiesta da almeno un terzo dei suoi membri.
2. Il Consiglio è convocato e presieduto dal Presidente e delibera validamente con la presenza della maggioranza dei suoi membri e con voto della maggioranza dei presenti. In caso di parità di voti prevale il voto del Presidente.
3. Delle riunioni del Consiglio è redatto il verbale trascritto in ordine cronologico in apposito registro e sottoscritto dal Presidente e dal Segretario che, per ogni adunanza, è designato dal Presidente medesimo.
4. Nelle ipotesi in cui il Consiglio di Amministrazione sia chiamato a deliberare in ordine a questioni concernenti la Scuola di Formazione e Orientamento Musicale di cui agli artt. 11 e 12, hanno diritto di partecipare alle riunioni, su convocazione del Presidente, il Coordinatore artistico delle attività della SFOM e un rappresentante del Collegio dei Docenti della SFOM; in tali casi il C.d.A. dovrà assumere le proprie deliberazioni sentito il parere dei detti soggetti.

- b) D'une expérience prouvée d'au moins trois ans dans le secteur de l'administration et de la gestion ;
 - c) De compétences formelles et informelles dans le domaine musical et artistique.
3. Le Conseil d'administration est considéré comme constitué lorsque tous ses membres ont été nommés.
 4. La première convocation est effectuée par le président sortant, même s'il ne fait pas partie du nouveau Conseil d'administration, dans les trente jours qui suivent la constitution de celui-ci. En cas d'empêchement ou d'absence du président, c'est le vice-président sortant ou le conseiller doyen d'âge du nouveau Conseil qui y pourvoit.
 5. La durée du mandat de l'Organe administratif est de trois ans et les membres de celui-ci peuvent être confirmés.
 6. Au cas où un conseiller cesserait ses fonctions pour quelque raison que ce soit avant l'expiration du mandat du Conseil d'administration, le président de celui-ci invite l'organisme ou l'organe compétent à nommer le remplaçant dans un délai expressément indiqué.
 7. Tout conseiller qui ne participe pas à trois séances consécutives du Conseil d'administration sans motif justifié est déclaré démissionnaire d'office par le Conseil d'administration et remplacé suivant les dispositions du sixième alinéa.

Art. 7

Conseil d'administration : convocation

1. Le Conseil d'administration se réunit en séance ordinaire deux fois par an et en séance extraordinaire chaque fois que son président le juge opportun ou qu'un tiers de ses membres au moins le demande.
2. Le Conseil d'administration est convoqué et présidé par son président. Ses séances sont valables lorsque la majorité de ses membres sont présents. Il délibère à la majorité des présents et, en cas d'égalité, la voix du président est prépondérante.
3. Les travaux du Conseil d'administration sont consignés dans un procès-verbal signé par le président et par le secrétaire, celui-ci étant nommé par le président à chaque séance, et transcrit dans un registre ad hoc, suivant l'ordre chronologique.
4. Lorsque le Conseil d'administration est appelé à délibérer sur des questions qui concernent l'école de formation et d'orientation musicale visée aux art. 11 et 12, le coordinateur artistique des activités de celle-ci et un représentant du Conseil des enseignants participent aux travaux, sur convocation du président. En cette occurrence, le Conseil d'administration doit délibérer en tenant compte de leur avis.

Art. 8

Organo Amministrativo: funzioni e competenze

1. Al Presidente dell'Organo amministrativo o all'Amministratore Unico spettano la rappresentanza legale e la firma della Fondazione di fronte ai terzi, in giudizio e nei rapporti con le Pubbliche Autorità.
2. L'Organo Amministrativo svolge le seguenti attività:
 - a. promuove e regola l'attività della Fondazione;
 - b. cura l'osservanza dello statuto e ne propone alla Giunta regionale le eventuali modifiche, qualora si renda necessario;
 - c. è titolare delle relazioni sindacali;
 - d. nomina, se del caso, procuratori per il compito di singoli atti o di intere categorie di atti in osservanza di quanto disposto dal successivo punto 4.
3. All'Organo Amministrativo competono, altresì, i poteri per la gestione dell'ente e per il compimento di qualsiasi atto di ordinaria o di straordinaria amministrazione nell'ambito degli scopi della Fondazione. In particolare spetta all'Organo Amministrativo:
 - decidere gli indirizzi dell'attività della Fondazione, in particolare della SFOM, e approvare i programmi didattici e artistico-produttivi annuali della stessa;
 - approvare la pianta organica della Fondazione e ogni sua variazione avuto riguardo agli stanziamenti disponibili nel proprio bilancio;
 - nominare e revocare il personale docente e non docente nel rispetto della normativa contrattuale in vigore;
 - redigere annualmente e presentare alla Giunta regionale il bilancio preventivo di ciascun esercizio finanziario entro il 31 dicembre dell'anno precedente il bilancio consuntivo entro il 30 aprile dell'anno successivo;
 - decidere l'accettazione di eredità, donazioni, lasciti, sussidi, contributi ed elargizioni in genere;
 - autorizzare la stipula di accordi o adesioni della Fondazione a consorzi e ad altre realtà associative come Enti pubblici e privati, organismi e persone giuridiche in genere;
 - decidere in ordine alle richieste di contributi e finanziamenti;
 - nominare il Coordinatore Artistico;

Art. 8

Organe administratif: fonctions et compétences

1. Le président du Conseil d'administration ou l'administrateur unique ont le pouvoir de signature et représentent la Fondation vis-à-vis des tiers, en justice et dans les rapports avec les autorités publiques ;
2. L'Organe administratif exerce les fonctions suivantes :
 - a. Encourage et dirige l'activité de la Fondation ;
 - b. Veille au respect des statuts et propose au Gouvernement régional les modifications qui s'avèreraient nécessaires ;
 - c. Est chargé des relations syndicales ;
 - d. Peut déléguer certains actes ou certaines catégories d'actes, dans le respect des dispositions du quatrième alinéa.
3. L'Organe administratif a, par ailleurs, tous les pouvoirs relatifs à la gestion ordinaire et extraordinaire de la Fondation, dans le respect des finalités de celle-ci. Il lui appartient notamment :
 - de fixer les orientations de l'activité de la Fondation, et notamment de la SFOM, et d'approuver le plan annuel des activités pédagogiques et artistiques de cette dernière ;
 - d'approuver l'organigramme de la Fondation et ses modifications, compte tenu des ressources disponibles au budget ;
 - de nommer et de révoquer les personnels enseignants et non enseignants, dans le respect des dispositions contractuelles en vigueur ;
 - de rédiger et de présenter au Gouvernement régional le budget prévisionnel de chaque exercice au plus tard le 31 décembre de l'année précédente et les comptes au plus tard le 30 avril de l'année suivante ;
 - de décider sur l'acceptation de dons, d'héritages, de legs, d'aides, de subventions et d'autres libéralités ;
 - d'autoriser l'adhésion de la Fondation à des consortiums ou à d'autres associations et la passation d'accords avec des organismes publics ou privés et des personnes morales en général ;
 - de décider sur les demandes d'aides et de financements ;
 - de nommer le coordinateur artistique ;

- curare la regolare tenuta del libro delle decisioni dell'Organo Amministrativo;
 - istituire, redigere e aggiornare, a ogni nuovo ingresso, l'elenco dei sostenitori della Fondazione.
 - redigere un codice etico e monitorarne l'applicazione;
 - redigere, presentare all'assessorato Istruzione e Cultura l'adozione di un regolamento di finanza e contabilità e relazionare semestralmente in ordine al suo regolare funzionamento;
 - presentare all'assessorato Istruzione e Cultura una relazione annuale sull'attività didattiche e produttive della Fondazione;
4. L'Organo Amministrativo può delegare il compito di singoli atti o gruppi di atti a persone all'interno della Fondazione ad esclusione però delle modifiche statuarie e della redazione del bilancio. In particolare, può conferire delega al Coordinatore artistico di legale rappresentanza in ordine alle collaborazioni e alle attività per conto terzi che riguardano la didattica, la ricerca, le sperimentazioni e la produzione artistica.

Art. 9

Presidente del Consiglio di Amministrazione

1. Nel caso in cui l'Organo Amministrativo sia costituito da un Consiglio, questo, a maggioranza assoluta dei membri, elegge, in proprio seno, nel corso della prima riunione il Presidente della Fondazione. La carica di Presidente dura fino al termine del mandato di Consigliere, come determinato dal precedente art. 6 comma 5, e può essere rinnovata.
2. Con le stesse modalità di cui al comma 1, è eletto un Vice-presidente destinato a coadiuvare e a sostituire il Presidente in caso di assenza, di impedimento ovvero di temporanea vacanza dalla carica.
3. Il Presidente:
 - a) ha la legale rappresentanza della Fondazione ivi compresa la facoltà di nominare consulenti;
 - b) convoca e presiede il Consiglio di Amministrazione;
 - c) esercita i poteri di cui all'art. 6 comma 6;
 - d) può adottare, in caso di urgenza, i provvedimenti di competenza del Consiglio di Amministrazione, a eccezione dell'approvazione dei bilanci e delle modifiche statuarie. I provvedimenti così adottati dovranno essere ratificati dal Consiglio nella prima ri-

- de veiller à la tenue régulière de son registre des décisions;
- de créer et de tenir la liste des amis de la Fondation, ainsi que de la mettre à jour à chaque nouvelle adhésion;
- de rédiger un code éthique et de veiller à son application;
- de rédiger un règlement de finances et de comptabilité et de le transmettre à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture ainsi que de présenter à celui-ci, tous les six mois, un rapport sur son application;
- de présenter à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture un rapport annuel sur les activités pédagogiques et de production de la Fondation.

4. L'Organe administratif peut déléguer certains actes ou groupes d'actes à des personnes faisant partie de la Fondation, excepté les modifications des présents statuts et la rédaction du budget. Il peut notamment déléguer au coordinateur artistique le pouvoir de représentation dans le cadre des collaborations et des activités pour le compte de tiers dans les domaines de la pédagogie, de la recherche, de l'expérimentation et de la production artistique.

Art. 9

Président du Conseil d'administration

1. Si l'Organe administratif est un Conseil, celui-ci élit son président en son sein, au cours de sa première séance et à la majorité absolue de ses membres. La durée du mandat de président coïncide avec la durée du mandat de conseiller telle qu'elle est établie par le cinquième alinéa de l'art. 6. Le mandat de président peut être renouvelé.
2. Un vice-président chargé d'aider et de remplacer le président en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci ou en cas de vacance temporaire du poste est élu suivant les modalités visées au premier alinéa.
3. Le président:
 - a) Est le représentant légal de la Fondation et a la faculté de nommer des consultants;
 - b) Convoque et préside le Conseil d'administration;
 - c) Exerce les pouvoirs visés au sixième alinéa de l'art. 6;
 - d) Peut adopter, en cas d'urgence, les actes relevant du Conseil d'administration, à l'exception des budgets et des modifications des présents statuts. Lesdits actes doivent être ratifiés par le Conseil lors de la première séance utile, qui doit être convoquée par le président

unione successiva, che deve essere convocata a cura del Presidente entro trenta giorni dall'assunzione del provvedimento.

Art. 10
Revisore dei Conti

1. Il Revisore dei Conti è nominato con deliberazione della Giunta Regionale tra gli iscritti nell'apposito registro, e dura in carica per tre anni.
2. Il Revisore dei Conti:
 - a) vigila sulla legalità e regolarità contabile delle attività della Fondazione;
 - b) riferisce all'Organo Amministrativo sul bilancio e sul conto consuntivo prima della loro approvazione;
 - c) esprime il suo avviso preventivo sulla opportunità e convenienza economica di ogni operazione di acquisto o di vendita di beni immobili.
3. Il Revisore dei Conti può essere invitato dal Presidente a partecipare alle riunioni del Consiglio di Amministrazione, senza diritto di voto.
4. Il Revisore dei Conti può compiere ispezioni ai registri e libri contabili e alla cassa della Fondazione.

TITOLO III
FORMAZIONE ORIENTAMENTO

Art. 11
Finalità della SFOM

1. La Scuola di Formazione e Orientamento Musicale, di seguito SFOM, gestisce e organizza, nell'ambito della Fondazione, i corsi annuali di indirizzo amatoriale finalizzati alla divulgazione della cultura musicale di cui all'art. 6 comma III lett. a) della Legge Regionale 18 luglio 2012 n. 22.
2. In particolare la SFOM persegue le seguenti finalità:
 - a) la diffusione della cultura e della pratica musicale del repertorio colto o classico, della musica etnica e tradizionale, del jazz, del rock, del pop e della musica elettronica;
 - b) la promozione della dimensione sociale del linguaggio musicale, privilegiando le occasioni in cui "fare musica insieme" rappresenta un elemento qualificante e peculiare del percorso didattico;

dans les trente jours qui suivent leur adoption.

Art. 10
Commissaire aux comptes

1. Le commissaire aux comptes est nommé par délibération du Gouvernement régional parmi les personnes immatriculées au registre y afférent et la durée de son mandat est de trois ans.
2. Le commissaire aux comptes :
 - a) Veille à la légalité et à la régularité comptable des activités de la Fondation ;
 - b) Illustre à l'Organe administratif le budget et les comptes avant leur approbation ;
 - c) Exprime un avis préalable sur l'opportunité et sur l'intérêt économique de toute opération d'achat ou de vente de biens immeubles.
3. Le président peut inviter le commissaire aux comptes à participer aux réunions du Conseil d'administration, sans droit de vote.
4. Le commissaire aux comptes peut procéder à des vérifications des registres et des livres comptables, ainsi que de la caisse de la Fondation.

TITRE III
FORMATION ET ORIENTATION

Art. 11
Finalités de l'École de formation et d'orientation musicale (SFOM)

1. L'École de formation et d'orientation musicale (SFOM), ci-après dénommée «SFOM», organise et gère, dans le cadre de la Fondation, les cours annuels pour amateurs prévus par la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 22/2012 aux fins de la diffusion de la culture musicale.
2. La SFOM a notamment pour finalités :
 - a) La diffusion de la culture musicale et de la pratique de la musique classique ou savante, de la musique ethnique et traditionnelle, du jazz, du rock, du pop et de la musique électronique ;
 - b) La promotion de la dimension sociale du langage musical, avec une attention particulière aux occasions où le fait de faire de la musique ensemble représente un élément qualifiant et essentiel du parcours pédagogique ;

- c) il sostegno alla disabilità e all'integrazione mediante corsi e attività musicali concepiti per i diversamente abili;
 - d) la formazione musicale di base nella fascia pre-scolare, adottando metodologie didattiche specifiche;
 - e) la prosecuzione dell'esperienza legata alla progettazione corale;
 - f) la formazione musicale nella fascia scolare primaria e secondaria;
 - g) la formazione musicale degli adulti con percorsi trasversali di indirizzo amatoriale;
 - h) il radicamento nel territorio, con la partecipazione degli allievi a manifestazioni sia in ambito regionale sia fuori dalla Valle d'Aosta, oltre alle collaborazioni definite all'art. 17 del presente statuto.
3. La SFOM promuove corsi con il Metodo Suzuki, attraverso un gruppo di docenti abilitati, come meglio illustrato nel regolamento didattico di cui all'art. 14 comma 1 lettera a) e nel piano dell'attività didattica e artistica di cui all'art. 14 comma 1 lettera c);
4. Le finalità sopra esposte sono perseguite sulla base dei piani di attività didattica e artistica di cui all'art. 14 comma 1, lettera c), del Regolamento didattico previsto dall'art. 14 comma 1 lett. a) e, nel rispetto degli indirizzi e delle priorità strategiche definiti dall'Organo Amministrativo della Fondazione.
5. Con apposito regolamento deliberato dall'Organo Amministrativo su proposta del Collegio dei docenti, sarà disciplinata l'organizzazione e il funzionamento della SFOM.

Art 12
Composizione della SFOM

1. La SFOM è composta:
- a) dal Coordinatore artistico delle attività di cui all'art.13, che la convoca e ne presiede le riunioni;
 - b) dal Collegio dei Docenti di cui all'art.14;
 - c) dalla Consulta degli Studenti e dei genitori, disciplinata dal regolamento di cui all'art.11 comma 5.

Art. 13
Coordinatore artistico delle attività della SFOM

1. Il Coordinatore artistico è nominato dall'Organo Amministrativo.

- c) Le soutien et l'insertion sociale des personnes handicapées par des cours et des activités musicales spécialement conçus ;
 - d) La formation musicale de base en âge préscolaire, au moyen de méthodes pédagogiques spécifiques ;
 - e) La poursuite de l'expérience liée à l'élaboration chorale ;
 - f) La formation musicale pour les élèves des écoles élémentaires et secondaires ;
 - g) La formation musicale pour les adultes, au moyen de parcours transversaux de niveau amateur ;
 - h) L'enracinement sur le territoire, par la participation des élèves à des manifestations en Vallée d'Aoste et à l'extérieur, ainsi que par les collaborations visées à l'art. 17.
3. La SFOM soutient les cours selon la méthode Suzuki, assurés par des enseignants agréés, comme le décrivent de manière plus détaillée le règlement pédagogique visé à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 14 et le plan des activités pédagogiques et artistiques visés à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 14.
4. Aux fins susmentionnées, il est fait application du plan des activités pédagogiques et artistiques visés à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 14 et du règlement pédagogique prévu par la lettre a) du premier alinéa de l'art. 14, et ce, dans le respect des orientations et des priorités stratégiques établies par l'Organe administratif de la Fondation.
5. Un règlement ad hoc délibéré par l'Organe administratif sur proposition du Conseil des enseignants définit l'organisation et le fonctionnement de la SFOM.

Art. 12
Composition de la SFOM

1. La SFOM est composée par :
- a) Le coordinateur artistique visé à l'art. 13, qui la convoque et en préside les réunions ;
 - b) Le Conseil des enseignants visé à l'art. 14 ;
 - c) La Conférence des élèves et des parents d'élèves, régie par le règlement visé au cinquième alinéa de l'art. 11.

Art. 13
Coordinateur artistique des activités de la SFOM

1. Le coordinateur artistique des activités de la SFOM est nommé par l'Organe administratif.

- | | |
|---|--|
| <p>2. L'incarico di cui al comma 1 può essere conferito:</p> <p>a) a un soggetto incluso in una terna di nomi proposta dal Collegio dei Docenti della SFOM in possesso di comprovata esperienza nel settore musicale, della scuola e della gestione di risorse umane e produttive;</p> <p>b) oppure sulla base di apposita selezione.</p> <p>3. L'incarico di Coordinatore artistico ha la durata massima di tre anni ed è rinnovabile.</p> <p>4. Il Coordinatore artistico:</p> <ul style="list-style-type: none">– sovrintende all'andamento didattico ed artistico dei corsi;– assicura la gestione unitaria dell'istituzione;– È responsabile, su delega dell'Organo Amministrativo, della gestione delle risorse finanziarie e strumentali relative alle attività formative;– È responsabile dei risultati del servizio;– ha obbligo di coordinare e valorizzare le risorse umane coinvolte nelle attività formative e nelle azioni educative;– segnala all'Organo Amministrativo eventuali provvedimenti disciplinari da adottare secondo il contratto di lavoro applicato al personale docente e non docente della scuola;– organizza la scuola secondo termini di efficienza e di efficacia formativa;– esercita il controllo del lavoro del personale docente;– cura, in ordine agli aspetti didattici, le relazioni interne (docenti-allievi) ed esterne (rapporti con le famiglie e le istituzioni);– convoca e presiede il Collegio dei Docenti di cui all'art.14;– coordina le attività di cui all'art. 3 avvalendosi, se necessario, di responsabili per i diversi settori di attività;– redige una relazione annuale circa l'attività svolta da inviare all'Organo Amministrativo. <p>5. L'Organo Amministrativo potrà attribuire al Coordinatore artistico altre specifiche funzioni in caso di attivazione dei corsi di cui all'art. 3 comma 3 del presente Statuto.</p> <p>6. Al Coordinatore Artistico può essere assegnato dall'Organo Amministrativo un compenso annuo che tenga con-</p> | <p>2. Le mandat du coordinateur visé au premier alinéa peut être attribué :</p> <p>a) À une personne justifiant d'une expérience prouvée dans les domaines de la musique, de l'école et de la gestion des ressources humaines et de production, choisie parmi trois noms proposés par le Conseil des enseignants ;</p> <p>b) Sur la base d'une sélection ad hoc.</p> <p>3. Le mandat de coordinateur artistique a une durée de trois ans et peut être renouvelé.</p> <p>4. Le coordinateur artistique :</p> <ul style="list-style-type: none">– veille au fonctionnement pédagogique et artistique des cours.– assure la gestion unitaire de l'institution ;– est responsable, sur délégation de l'Organe administratif, de la gestion des ressources financières et matérielles pour ce qui est des activités de formation ;– est responsable des résultats de l'école ;– est tenu de coordonner et de valoriser les ressources humaines employées dans l'activité de formation et dans les actions éducatives ;– signale à l'Organe administratif les éventuelles mesures disciplinaires à adopter sur la base du contrat de travail des personnels enseignants et non enseignants de l'école ;– organise les activités de l'école suivant des critères d'efficience et d'efficacité de formation ;– contrôle le travail des personnels enseignants ;– veille, pour ce qui est des aspects pédagogiques, aux relations internes (enseignants et élèves) et externes (familles et institutions) ;– convoque et préside le Conseil des enseignants visé à l'art. 14 ;– coordonne les activités visées à l'art. 3 et nomme, si besoin est, des responsables pour les différents secteurs ;– rédige un rapport annuel sur l'activité exercée et le soumet à l'Organe administratif. <p>5. L'Organe administratif peut attribuer au coordinateur artistique d'autres fonctions spéciales en cas de mise en place des cours visés au troisième alinéa de l'art. 3.</p> <p>6. L'Organe administratif peut accorder au coordinateur artistique une rémunération annuelle qui tient compte des</p> |
|---|--|

to delle attività di competenza del medesimo.

Art. 14
Collegio dei docenti della SFOM

1. Il Collegio dei Docenti, formato da tutti i docenti in servizio in ciascun anno scolastico e presieduto dal Coordinatore artistico nell'ambito delle competenze e delle finalità della SFOM descritte nell'art. 11, esercita le seguenti funzioni:
 - a) redige il Regolamento didattico da sottoporre all'approvazione dell'Organo Amministrativo;
 - b) redige il Codice deontologico dei docenti, con lo scopo di precisare l'etica professionale e l'insieme delle norme di condotta pubblica e/o privata a cui il Docente deve attenersi nell'esercizio della propria professione, oltre alla descrizione dei programmi dei tempi e dei contenuti del lavoro del docente, da sottoporre all'approvazione dell'Organo Amministrativo
 - c) predispose le linee guida del piano annuale delle attività didattiche e artistiche;
 - d) formula proposte al Coordinatore artistico per la formazione, la composizione delle classi, la formulazione del calendario annuale e dell'orario delle lezioni;
 - e) presenta al Coordinatore artistico progetti e iniziative di sperimentazione;
 - f) redige una relazione annuale di autovalutazione circa l'attività svolta, che farà parte della relazione globale del Coordinatore artistico di cui all'art. 13 comma 4 .

Art. 15
Finanziamento delle attività formative

1. Le attività della SFOM saranno finanziate annualmente nei limiti del bilancio di previsione approvato dall'Organo Amministrativo.
2. Quanto previsto al comma 1 troverà applicazione anche in caso di attivazione dei corsi di cui all'art. 3 comma 3 del presente Statuto.

TITOLO IV
PERSONALE

Art. 16
Personale

1. Il rapporto di lavoro del personale docente, amministrativo e ausiliario è di diritto privato ai sensi dell'art. 2 comma 1 lett. h), della Legge Regionale Valle d'Aosta 17 marzo 1992 n. 8 e delle modifiche intervenute con la Legge Regionale Valle d'Aosta 18 luglio 2012 n. 22.

activités du ressort de celui-ci.

Art. 14
Conseil des enseignants de la SFOM

1. Le Conseil des enseignants, composé de tous les enseignants en service au cours de chaque année scolaire et présidé par le coordinateur artistique, exerce les fonctions ci-après, dans le cadre des compétences et des finalités de la SFOM visées à l'art. 11 :
 - a) Rédiger le règlement pédagogique, qui doit être soumis au Conseil d'administration ;
 - b) Rédiger le code déontologique des enseignants pour fixer les règles d'éthique et les règles de conduite que les enseignants doivent suivre dans l'exercice de leur profession, dans leur vie publique et dans leur vie privée, établir les programmes, les délais et les contenus du travail des enseignants, qu'il soumet au Conseil d'administration ;
 - c) Établir les lignes directrices du plan annuel des activités pédagogiques et artistiques ;
 - d) Formuler des propositions au coordinateur artistique pour la formation et la composition des classes ainsi que pour l'établissement du calendrier annuel et des horaires des cours ;
 - e) Présenter au coordinateur artistique des projets et des initiatives d'expérimentation ;
 - f) Rédiger un rapport annuel d'autoévaluation sur l'activité exercée, qui fera partie du rapport global du coordinateur artistique visé au quatrième alinéa de l'art. 13.

Art. 15
Financement des activités de formation

1. Les activités de la SFOM sont financées chaque année dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget prévisionnel approuvé par l'Organe administratif.
2. Les dispositions du premier alinéa sont appliquées même en cas de mise en place des cours visés au troisième alinéa de l'art. 3.

TITRE IV
PERSONNELS

Art. 16
Personnels

1. Les contrats de travail des personnels enseignants, administratifs et auxiliaires relèvent du droit privé au sens de la lettre h) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 8 du 17 mars 1992, modifiée par la LR n° 22/2012.

TITOLO V
INTESE E CONVENZIONI
CON ALTRE ISTITUZIONI

Art. 17

Intese e convenzioni con altre istituzioni

1. La Fondazione può stipulare convenzioni con enti, università, istituti di alta formazione artistica e musicale, fondazioni di ricerca e organismi equiparati, associazioni e società per l'esercizio di funzioni, l'erogazione di servizi o la realizzazione di progetti di sviluppo, nonché il consolidamento di attività di comune interesse.
2. In particolare le convenzioni di cui al comma 1 devono stabilire l'oggetto, le finalità, la durata, gli obblighi, le garanzie, le modalità di partecipazione dei contraenti e i loro rapporti finanziari e organizzativi, anche il reciproco utilizzo del personale assunto.
3. Le convenzioni di cui al comma 1, sono deliberate dall'Organo Amministrativo e stipulate dal Presidente o dall'Amministratore Unico.

TITOLO VI
DISPOSIZIONI COMUNI
TRANSITORIE E FINALI

Art. 18

Esercizio finanziario e bilancio

1. L'esercizio finanziario della Fondazione inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre di ogni anno.
2. Il bilancio preventivo è approvato dall'Organo Amministrativo entro il 31 dicembre dell'anno precedente a quello cui si riferisce, anche ai fini dell'erogazione del contributo di cui all'art. 7 della Legge Regionale n. 8/92.
3. Il conto consuntivo è approvato dall'Organo Amministrativo entro il 31 marzo dell'anno successivo a quello cui esso si riferisce.

Art. 19

Devoluzione dei beni

1. In caso di estinzione della Fondazione, il patrimonio sarà devoluto agli enti e soggetti fondatori in proporzione al valore dei rispettivi conferimenti ed erogazioni successive.

Art. 20

Modifiche allo Statuto

1. Le modifiche al presente Statuto dovranno essere deliberate dall'Organo Amministrativo previa approvazione della Giunta Regionale.

TITRE V
ENTENTES ET CONVENTIONS
AVEC D'AUTRES INSTITUTIONS

Art. 17

Ententes et conventions avec d'autres institutions

1. La Fondation peut passer des conventions avec d'autres organismes, des universités, des instituts de haute formation artistique et musicale, des fondations de recherche et des établissements équivalents, ainsi qu'avec des associations et des sociétés, aux fins de l'exercice de fonctions, de la fourniture de services, de la réalisation de projets de développement et de la consolidation des activités d'intérêt commun.
2. Les conventions visées au premier alinéa doivent préciser leurs objet, finalité et durée, les obligations, les garanties et les modalités de participation des parties, ainsi que les rapports financiers et organisationnels entre celles-ci, éventuellement par l'utilisation réciproque de leurs personnels.
3. Les conventions visées au premier alinéa sont délibérées par l'Organe administratif et signées par le président du Conseil d'administration ou par l'administrateur unique.

TITRE VI
DISPOSITIONS COMMUNES,
TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 18

Exercice social et budget

1. L'exercice social de la Fondation commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.
2. Le budget prévisionnel est approuvé par l'Organe administratif au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède celle de référence.
3. Les comptes sont approuvés par l'Organe administratif au plus tard le 31 mars de l'année qui suit celle de référence.

Art. 19

Dévolution des biens

1. En cas de dissolution de la Fondation, le patrimoine de celle-ci est dévolu aux personnes et aux organismes fondateurs proportionnellement à la valeur de leurs apports et de leurs concours.

Art. 20

Modification des statuts

1. Toute modification des présents statuts doit être délibérée par l'Organe administratif, sur approbation du Gouvernement régional.

Art. 21
*Decorrenza dei mandati
e rinnovi*

1. Tutti i mandati elettivi decorrono, scaduto il termine del precedente mandato, immediatamente dalla data della deliberazione dello scrutinio o dalla data della nomina.

Art. 22
Norme transitorie

1. Tutti gli organi attuali della Fondazione rimangono in carica fino al momento dell'insediamento dei nuovi organi da nominare con le modalità previste dalla l.r. 22/12 e, ove mancanti, dal presente Statuto.
2. I mandati dei nuovi organi decorreranno ex novo dalla data della deliberazione dello scrutinio o dalla data della nomina.
3. Ulteriori disposizioni transitorie connesse all'attuazione del presente Statuto possono essere disposte con apposita deliberazione dell'Organo Amministrativo.

Art. 23
Norma di rinvio

1. Per quanto non previsto nel presente Statuto, si fa espresso riferimento alla Legge Regionale Valle d'Aosta 17 marzo 1992, n. 8 e alla Legge Regionale Valle d'Aosta 18 luglio 2012 n. 22 e a tutte le norme vigenti per le fondazioni di diritto privato di cui agli artt. 12 e 14 del Codice Civile.

Art. 24
Entrata in vigore

1. Il presente Statuto entrerà in vigore il giorno dopo la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
2. Con l'entrata in vigore del presente Statuto è abrogato lo Statuto approvato con verbale del Consiglio di Amministrazione del gennaio 2013.

**AGENZIA REGIONALE PER LE RELAZIONI
SINDACALI.**

Sottoscrizione dell'accordo di comparto in materia di termini delle sessioni negoziali relativi alle contrattazioni di settore e decentrata. Modificazione degli articoli 007 e 010 dell'«accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative della categoria del comparto unico della Valle d'Aosta.» (Prot. n. 301 del 20 marzo 2014).

Il giorno 20 marzo 2014 alle ore 8,30, nella sede dell'ARRS (Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali) sita in Piazza Manzetti, n. 2, AOSTA, il Presidente dell'Agen-

Art. 21
*Prise d'effet des mandats
et renouvellement y afférent*

1. Une fois expirés les mandats précédents, les nouveaux mandats électifs prennent effet à compter de la date de la délibération relative aux résultats du scrutin ou de la date de nomination.

Art. 22
Dispositions transitoires

1. Les organes de la Fondation continuent de siéger jusqu'au moment de l'installation des nouveaux organes, qui doivent être nommés suivant les modalités prévues par la LR n° 22/2012 ou, à défaut, par les présents statuts.
2. Les mandats des nouveaux organes prennent effet à compter de la date de la délibération relative aux résultats du scrutin ou de la date de nomination.
3. D'autres dispositions transitoires liées à l'application des présents statuts peuvent être adoptées par délibération de l'Organe administratif.

Art. 23
Disposition de renvoi

1. Pour tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts, il est fait application des lois régionales n° 8/1992 et n° 22/2012, ainsi que de toutes les dispositions en vigueur en matière de fondations de droit privé visées aux art. 12 et 14 du code civil.

Art. 24
Entrée en vigueur

1. Les présents statuts entrent en vigueur le jour qui suit celui de leur publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
2. L'entrée en vigueur des présents statuts entraîne l'abrogation des statuts approuvés par le procès-verbal du Conseil d'administration du janvier 2013.

**AGENCE RÉGIONALE POUR LES RAPPORTS AVEC
LES SYNDICATS.**

Signature de l'accord concernant les délais à respecter dans les négociations sectorielles et décentralisées et modifiant les art. 007 et 010 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste. (Réf. n° 301 du 20 mars 2014).

Le 20 mars 2014, à 8 h 30, dans les locaux de l'ARRS (Agence régionale pour les rapports avec les syndicats) situés 2, place Manzetti, AOSTE, le président de celle-ci, Ezio

zia Regionale per le Relazioni Sindacali Ezio DONZEL ed i rappresentanti delle Organizzazioni Sindacali rappresentative:

FP/CGIL

Carmela MACHEDA

CISL/FP

Jean DONDEYNAZ - Barbara ABRAM

SAVT/FP

Mauro CRÉTIER

UIL/FPL

Ramira BIZZOTTO

CONAPO

Simone VIGNA MAGRO

preso atto del parere favorevole espresso dal Comitato regionale per le politiche contrattuali ai sensi dell'art. 48, comma 6 della l.r. n. 22/2010 e della deliberazione della Giunta regionale del 14 marzo 2014 n. 310 concernente l'autorizzazione, al Presidente dell'Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali, a sottoscrivere, ai sensi dell'art. 48, comma 7 della l.r. n. 22/2010, il testo di accordo in oggetto

sottoscrivono

l'allegato testo di accordo di comparto in materia di termini delle sessioni negoziali relativi alle contrattazioni di settore e decentrata. Modificazione degli articoli 007 e 010 dell'«Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative della categoria del comparto unico della Valle d'Aosta.».

Si da atto che il testo sottoscritto è corrispondente a quello contenuto nella citata deliberazione della Giunta regionale del giorno 14 marzo 2014 n. 310 ed è allegato al presente verbale per farne parte integrante.

Il Presidente dell'Agenzia Regionale
per le Relazioni Sindacali
Ezio DONZEL

FP/CGIL

Carmela MACHEDA

CISL /FP

Jean DONDEYNAZ - Barbara ABRAM

SAVT/FP

Mauro CRETIER

UIL/FPL

Ramira BIZZOTTO

CONAPO

Simone VIGNA MAGRO

DONZEL, et les représentants des organisations syndicales représentatives, à savoir :

CGIL/FP

Carmela MACHEDA

CISL/FP

Jean DONDEYNAZ - Barbara ABRAM

SAVT/FP

Mauro CRÉTIER

UIL/FPL

Ramira BIZZOTTO

CONAPO

Simone VIGNA MAGRO

Vu l'avis favorable exprimé par le Comité régional pour les politiques contractuelles au sens du sixième alinéa de l'art. 48 de la loi régionale n° 22/2010 et la délibération du Gouvernement régional n° 310 du 14 mars 2014 autorisant le président de l'Agence régionale pour les rapports avec les syndicats à signer, aux termes du septième alinéa de l'article susmentionné, l'accord en cause ;

signent

l'accord concernant les délais à respecter dans les négociations sectorielles et décentralisées et modifiant les art. 007 et 010 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste.

Le texte signé correspond au texte annexé à la DGR n° 310/2014 susmentionnée et au présent procès-verbal, dont il fait partie intégrante.

Le président de l'Agence régionale
pour les rapports avec les syndicats,
Ezio DONZEL

CGIL/FP

Carmela MACHEDA

CISL/FP

Jean DONDEYNAZ - Barbara ABRAM

SAVT/FP

Mauro CRÉTIER

UIL/FPL

Ramira BIZZOTTO

CONAPO

Simone VIGNA MAGRO

Accordo di comparto in materia di termini delle sessioni negoziali relativi alle contrattazioni di settore e decentrata. Modificazione degli articoli 007 e 010 dell'«Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.».

Art. 1
(Sostituzione dell'art. 007 dell'«Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.»)

L'art. 007 dell' Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.» è così sostituito:

«Art. 007
(Ambiti della Contrattazione collettiva di settore)

1. In sede di contrattazione di settore sono regolate le seguenti materie:
 - a) i criteri generali per la ripartizione del fondo unico aziendale di cui all'art. 153 al fine di quantificare le risorse da utilizzare per ciascuno dei singoli punti di cui all'art. 154 (Utilizzo del Fondo unico aziendale);
 - b) i criteri generali relativi ai sistemi di incentivazione del personale sulla base di obiettivi e programmi di incremento della produttività e di miglioramento della qualità del servizio con particolare riferimento all'art. 036 (Area delle posizioni di particolare professionalità), all'art. 041 (Incarichi per il miglioramento dei servizi) e all'art. 135 (Salario di risultato) tenuto anche conto delle metodologie di valutazione basate su sistemi di misurazione e valutazione della performance di cui all'art. 31 della legge regionale n. 22/2010;
 - c) i criteri generali, valori, ove non diversamente predeterminati, e procedure per la individuazione e la corresponsione dei compensi relativi alle iniziative di cui all'art. 153 (Fondo unico aziendale), comma 1;
 - d) i programmi annuali e pluriennali delle attività di formazione professionale, riqualificazione e aggiornamento del personale per adeguarlo ai processi di innovazione;

Accord concernant les délais à respecter dans les négociations sectorielles et décentralisées et modifiant les art. 007 et 010 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste.

Art. 1^{er}
Remplacement de l'art. 007 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste

L'art. 007 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est ainsi remplacé :

«Art. 007
(Thèmes relevant de la négociation collective sectorielle)

1. Les thèmes suivants relèvent de la négociation sectorielle :
 - a) Les critères généraux de répartition du fonds unique d'établissement visé à l'art. 153 (Fonds unique d'établissement) de la présente convention aux fins de la quantification des ressources à destiner aux rémunérations indiquées à l'art. 154 (Utilisation du fonds unique d'établissement) ;
 - b) Les critères généraux régissant les systèmes d'incentivation du personnel sur la base d'objectifs et de programmes visant à augmenter la productivité et à améliorer la qualité des services rendus, notamment aux fins visées aux art. 036 (Aire réunissant les positions caractérisées par des compétences particulières), 041 (Mandats attribués en vue de l'amélioration des services) et 135 (Salaire de résultat) de la présente convention et compte tenu, entre autres, des mécanismes d'évaluation fondés sur les systèmes de mesure et d'évaluation de la performance prévus par l'art. 31 de la LR n° 22/2010 ;
 - c) Les critères généraux, les montants – s'ils ne sont pas autrement préétablis – et les procédures concernant la définition et le versement des rémunérations relatives aux initiatives visées au premier alinéa de l'art. 153 (Fonds unique d'établissement) de la présente convention ;
 - d) Les plans annuels et pluriannuels des activités de formation professionnelle, de requalification et de recyclage du personnel, afin de permettre à ce dernier de s'adapter aux processus de changement ;

- | | |
|---|---|
| <p>e) le linee di indirizzo e i criteri per la garanzia e il miglioramento dell'ambiente di lavoro, per gli interventi rivolti alla prevenzione e alla sicurezza sui luoghi di lavoro, per l'attuazione degli adempimenti rivolti a facilitare l'attività dei dipendenti disabili;</p> <p>f) le pari opportunità;</p> <p>g) l'individuazione di eventuali percentuali del fondo da destinare a particolari situazioni all'interno degli Enti;</p> <p>h) criteri per l'applicazione del part time relativi alla parte demandata alla contrattazione di comparto;</p> <p>i) implicazione in ordine alla qualità del lavoro ed alla professionalità dei dipendenti in conseguenza delle innovazioni degli assetti organizzativi, tecnologici e della domanda di servizi.</p> <p>2. Fermi restando i principi dell'autonomia negoziale e quelli di comportamento indicati dall'art. 006 (Obiettivi e strumenti), comma 1, decorsi trenta giorni dall'inizio delle trattative, eventualmente prorogabili in accordo tra le parti fino ad un massimo di ulteriori trenta giorni, le parti riassumono le rispettive prerogative e libertà di iniziativa e decisione, limitatamente alle materie di cui al comma 1, lett. d), e) ed i). Per le altre materie di cui di cui al comma 1, decorsi i suddetti 30 giorni gli enti possono, ai sensi dell'art. 47, comma 6 della legge regionale n. 22/2010, procedere ad autonome determinazioni che devono essere trasmesse prima dell'applicazione all'ARRS secondo le disposizioni di cui all'art. 47 comma 11 della stessa legge regionale; l'ARRS qualora rilevi disposizioni in contrasto con le norme contrattuali di primo livello le segnala all'ente e, per conoscenza, alle Organizzazioni sindacali rappresentative e richiede la ripresa della trattativa che deve, a sua volta, concludersi entro 20 giorni dalla prima convocazione da effettuare entro 15 giorni dal ricevimento delle osservazioni dell'ARRS. Il completamento di detta procedura esaurisce il procedimento di cui al sopraccitato art. 47, comma 6.</p> <p>3. I contratti collettivi di settore non possono essere in contrasto con vincoli risultanti dal contratto collettivo regionale o comportare oneri non previsti. Le clausole difformi sono nulle e non possono essere applicate.</p> | <p>e) Les orientations et les critères relatifs à la garantie et à l'amélioration du milieu de travail, à la prévention des accidents et à la sécurité sur les lieux de travail, ainsi qu'au respect des obligations visant à faciliter l'activité des fonctionnaires handicapés;</p> <p>f) L'égalité des chances;</p> <p>g) La définition, le cas échéant, des pourcentages du fonds à destiner aux situations particulières au sein des collectivités et organismes publics concernés;</p> <p>h) Les critères d'application du temps partiel, pour ce qui est de la partie relevant de la négociation du statut unique;</p> <p>i) La qualité du travail et les compétences professionnelles des personnels, en fonction des changements en matière d'organisation, de technologie et de demande de services.</p> <p>2. Sans préjudice des principes de l'autonomie des négociations et des règles de conduite des négociateurs au sens du premier alinéa de l'art. 006 (Objectifs et moyens) de la présente convention, à l'issue d'un délai de trente jours à compter de l'ouverture des pourparlers (délai que les parties peuvent décider de proroger de trente jours maximum), les partenaires de la négociation retrouvent leurs prérogatives et libertés d'initiative et de décision sur les thèmes visés aux lettres d), e) et i) du premier alinéa du présent article. Pour ce qui est des autres thèmes visés au premier alinéa, à l'issue des trente jours susdits, les collectivités et organismes publics concernés ont la faculté, au sens du sixième alinéa de l'art. 47 de la LR n° 22/2010, de prendre des décisions autonomes, à condition qu'ils les transmettent à l'ARRS avant de les appliquer, selon les dispositions du onzième alinéa de l'art. 47 de ladite loi. Si l'ARRS constate que les décisions prises ne respectent pas les conventions collectives du premier niveau, elle le signale à la collectivité ou à l'organisme public responsable de la violation et, pour information, aux organisations syndicales représentatives et leur demande de reprendre les pourparlers. Ces derniers, par ailleurs, doivent se terminer dans les vingt jours qui suivent la première convocation, qui doit être adressée sous quinze jours à compter de la réception des observations de l'ARRS. La fin des pourparlers marque la clôture de la procédure visée au sixième alinéa de l'art. 47 susmentionné.</p> <p>3. Les accords collectifs sectoriels ne peuvent être en contraste avec les obligations établies par la présente convention ni comporter des dépenses imprévues. Par conséquent, toute clause divergente est considérée comme nulle et ne peut être appliquée.</p> |
|---|---|

4. Il presente articolo si applica alle contrattazioni iniziate a decorrere dal giorno 1° marzo 2014.
5. In via transitoria, sono sottoposte alla stessa disciplina del presente articolo anche le autodeterminazioni adottate unilateralmente dagli Enti a decorrere dal giorno 1° gennaio 2013. Al fine di consentire la relativa verifica, gli Enti sono tenuti, entro la data del 31 maggio 2014, a trasmettere le anzidette autodeterminazioni all'ARRS.”.

Art. 2
(Sostituzione dell'art. 010 dell'”Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.”)

L'art. 010 dell'Accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta.” è così sostituito:

“Art. 010
(Contrattazione collettiva decentrata a livello di singolo ente)

1. La contrattazione collettiva decentrata si attua in tutti gli Enti del comparto di cui all'art. 001 (Campo di applicazione e obiettivi) e disciplina:
 - a) l'articolazione a livello di singolo ente dei criteri generali, programmi, linee di indirizzo delle materie di cui all'art. 007 (Ambiti della contrattazione collettiva di settore), comma 1, nel rispetto degli eventuali vincoli determinati nel superiore livello di contrattazione di settore e/o comparto;
 - b) i criteri generali per le politiche dell'orario di lavoro e sue tipologie.
2. Decorso trenta giorni dall'inizio delle trattative, eventualmente prorogabili in accordo tra le parti fino ad un massimo di ulteriori trenta giorni, le parti riassumono le rispettive prerogative e libertà di iniziativa e decisione; decorso il termine anzidetto gli enti possono, ai sensi dell'art. 47, comma 6 della legge regionale n. 22/2010, procedere ad autonome determinazioni che devono essere trasmesse prima dell'applicazione all'ARRS secondo le disposizioni di cui all'art. 47, comma 11 della stessa legge regionale. L'ARRS qualora rilevi disposizioni in contrasto con le norme contrattuali di primo livello le segnala all'ente e, per conoscenza, alle Organizzazioni sindacali rappresen-

4. Le présent article s'applique aux négociations commencées après le 1^{er} mars 2014.
5. À titre transitoire, les décisions autonomes prises unilatéralement par les collectivités et organismes publics depuis le 1^{er} janvier 2013 sont également soumises aux dispositions du présent article. Afin de permettre les contrôles prévus, les collectivités et organismes publics concernés sont tenus de transmettre lesdites décisions à l'ARRS au plus tard le 31 mai 2014.»

Art. 2
Remplacement de l'art. 010 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste

L'art. 010 de l'accord relatif au texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste est ainsi remplacé :

«Art. 010
(Négociation collective décentralisée à l'échelon de chaque collectivité et organisme public)

1. La négociation collective décentralisée s'engage dans toutes les administrations visées à l'art. 001 (Champ d'application et objectifs) de la présente convention et porte sur :
 - a) L'application, au niveau de chaque administration, des critères généraux, programmes et orientations relatifs aux thèmes énumérés au premier alinéa de l'art. 007 (Thèmes relevant de la négociation collective sectorielle) de la présente convention, sans préjudice des éventuelles obligations établies par les négociations de niveau supérieur (sectorielle et/ou du statut unique);
 - b) Les critères généraux pour les politiques sur le temps de travail.
2. À l'issue d'un délai de trente jours à compter de l'ouverture des pourparlers (délai que les parties peuvent décider de proroger de trente jours maximum), les partenaires de la négociation retrouvent leurs prérogatives et libertés d'initiative et de décision. À l'issue des trente jours susdits, les collectivités et organismes publics concernés ont la faculté, au sens du sixième alinéa de l'art. 47 de la LR n° 22/2010, de prendre des décisions autonomes, à condition qu'ils les transmettent à l'ARRS avant de les appliquer, selon les dispositions du onzième alinéa de l'art. 47 de ladite loi. Si l'ARRS constate que les décisions prises ne respectent pas les conventions collectives du premier

tative e richiede la ripresa della trattativa che deve, a sua volta, concludersi entro 20 giorni dalla prima convocazione da effettuare entro 15 giorni dal ricevimento delle osservazioni dell'ARRS. Il completamento di detta procedura esaurisce il procedimento di cui di cui al sopraccitato art. 47, comma 6.

3. I soggetti sindacali abilitati alla contrattazione decentrata sono quelli di cui al successivo art. 013 (Soggetti sindacali nei luoghi di lavoro).
4. Ai fini della contrattazione collettiva decentrata ciascun ente individua la delegazione trattante di parte pubblica.
5. La verifica sul contratto decentrato, corredato dei documenti previsti dall'art. 47, comma 11, della L.r. n. 22/2010, circa la coerenza ed il rispetto dei criteri e limiti imposti dal contratto collettivo di comparto, viene effettuata dall'ARRS secondo le modalità previste dal citato art. 47, comma 11 della legge regionale n. 22/2010.
6. Il presente articolo si applica alle contrattazioni iniziate a decorrere dal giorno 1° marzo 2014.
7. In via transitoria, sono sottoposte alla stessa disciplina del presente articolo anche le autodeterminazioni adottate unilateralmente dagli Enti a decorrere dal giorno 1° gennaio 2013. Al fine di consentire la relativa verifica, gli Enti sono tenuti, entro la data del 31 maggio 2014, a trasmettere le anzidette autodeterminazioni all'ARRS.”.

niveau, elle le signale à la collectivité ou à l'organisme public responsable de la violation et, pour information, aux organisations syndicales représentatives et leur demande de reprendre les pourparlers. Ces derniers, par ailleurs, doivent se terminer dans les vingt jours qui suivent la première convocation, qui doit être adressée sous quinze jours à compter de la réception des observations de l'ARRS. La fin des pourparlers marque la clôture de la procédure visée au sixième alinéa de l'art. 47 susmentionné.

3. Les acteurs syndicaux mentionnés à l'art. 013 (Acteurs syndicaux sur les lieux de travail) de la présente convention sont habilités à procéder à la négociation collective décentralisée.
4. Aux fins de la négociation collective décentralisée, la délégation de la partie patronale est définie par chaque administration.
5. Il appartient à l'ARRS de vérifier, selon les modalités prévues par le onzième alinéa de l'art. 47 de la LR n° 22/2010, si l'accord décentralisé, assorti des documents prévus par la disposition législative susdite, est cohérent avec la présente convention et s'il respecte les critères et les limites imposés par celle-ci.
6. Le présent article s'applique aux négociations commencées après le 1^{er} mars 2014.
7. À titre transitoire, les décisions autonomes prises unilatéralement par les collectivités et organismes publics depuis le 1^{er} janvier 2013 sont également soumises aux dispositions du présent article. Afin de permettre les contrôles prévus, les collectivités et organismes publics concernés sont tenus de transmettre lesdites décisions à l'ARRS au plus tard le 31 mai 2014.»

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di QUART. Decreto 29 aprile 2014, n. 8.

Espropriazione di immobili necessari per i lavori di sistemazione a verde dello svincolo ovest di accesso a Villefranche. Realizzazione di rotatoria alla progr. km. 94+502 della s.s. n. 26 della Valle d'Aosta.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de QUART. Acte n° 8 du 29 avril 2014,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement en espace vert de l'accès ouest de Villefrance et de réalisation d'un giratoire au PK 94+502 de la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis
décide

Articolo 1

È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di QUART degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di sistemazione a verde dello svincolo ovest di accesso a Villefranche - realizzazione di rotatoria alla progr. Km. 94+502 della S.S. 26 della Valle d'Aosta di proprietà delle ditte di seguito indicate con riportata la relativa indennità provvisoria:

(DITTA 1)

BENEYTON Gerardo

(Prop. 1/1)

Nato a QUART il 9.03.1948,

C.F. BNYGRD48C09H110C

Occupazione Permanente:

Catasto Terreni

Foglio 43 - Mappale 556 - *(Ex n.305/b)*

Sup. Occ. Perm. mq 311 - Zona Eg33

Indennità: euro 4.665,00

(DITTA 2)

TROPIANO Angelo

(Prop. 44,60/1000)

nato a SAN GIORGIO MORGETO (RC) il 8/02/1968

C.F. TRPNGL68B08H8890

ZENTI Simona

(Prop. 44,60/1000)

nata ad AOSTA il 02/04/1971

C.F. ZNTSMN71D42A326B

TORRISI Alfio

(Prop. 40,70/1000)

nato a CATANIA (CT) il 17/10/1965

C.F. TRRLFA65R17C351T

MASCALI Rita

(Prop. 40,70/1000)

nata a CATANIA (CT) il 13/03/1966

C.F. MSCRTI66C53C351C

JORDANEY Renato

(Prop. 40,55/1000)

nato ad AOSTA il 27/07/1947

C.F. JRDRNT47L27A326I

CHIARELLO Maria Antonietta

(Prop. 40,65/1000)

nata ad AOSTA il 24/06/1951

C.F. CHRMNT51H64A326L

MASTELLA Ladislao

(Prop. 40,65/1000)

nato a SAN BONIFACIO (VR) il 22/06/1947

C.F. MSTLSL47H22H783H

Art. 1^{er}

Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux d'aménagement en espace vert de l'accès ouest de Villefranche et de réalisation d'un giratoire au PK 94+502 de la RN n° 26 de la Vallée d'Aoste, sont expropriés en faveur de la Commune de QUART. Les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés sont fixées comme suit :

BLANC Giuseppe

(Prop. 40,3/1000)

nato a COGNE (AO) il 18/11/1957

C.F. BLNGPP57S18C821A

BONGIOVANNI Nicoletta

(Prop. 40,3/1000)

nata ad AOSTA (AO) il 08/02/1964

C.F. BNGNLT64B48A326A

MARTIGNENE Graziella

(Prop. 81,4/1000)

nata ad AOSTA il 16/01/1945

C.F. MRTGZL45A56A326S

BETTONI Liliana

(Prop. 82,3/1000)

nata ad AVISE (AO) il 12/05/1953

C.F. BTLLN53E22A521H

EVOLANDRO Carlo

(Prop. 40,5/1000)

nato a CHARVENSOD (AO) il 29/08/1949

C.F. VLNCRL49M29C598I

FRISON Vanna

(Prop. 40,5/1000)

nata ad AOSTA il 14/06/1951

C.F. FRSVNN51H54A326J

PRESTA Eugenio

(Prop. 21,30/1000)

nato a BELVEDERE MARITTIMO (CS) il 16/10/1965

C.F. PRSGNE65R16A773H

SORRENTI Luisa

(Prop. 21,30/1000)

nata ad AOSTA il 19/11/1972

C.F. SRRRSU72S59A326F

SAVOYE Claudio

(Prop. 18,85/1000)

nato ad AOSTA il 18/12/1976

C.F. SVYCLD76T18A326R

MASSARIOL Francine

(Prop. 18,85/1000)

nata a PALMEIRA DAS MISSOES (BRASILE)

l'11/08/1978
C.F. MSSFNC78M51Z602M

BLASI Massimiliano
(Prop. 24,45/1000)
nato a LANGEN HESSEN (GERMANIA) il 16/02/1974
C.F. BLSMEM74B16Z112X

CAMPEGGIO Erica Elisabetta
(Prop. 24,45/1000)
nata a SAN PIETRO VERNOTICO (BR) il 04/07/1974
C.F. CMPRLS74L44I119X

NALIO Roberto
(Prop. 45,5/1000)
nato a TORINO (TO) il 21/07/1959
C.F. NLARRT59L21L219M

MOMBELLI Massimiliano
(Prop. 37/1000)
nato a TORINO (TO) il 24/11/1967
C.F. MMBMSM67S24L219T

GRADIZZI Guido
(Prop. 40,55/1000)
nato ad AOSTA il 21/07/1965
C.F. GRDGDU65L21A326S

GIOVANARDI Gualtiero
(Prop. 49,4/1000)
nato a CESENA (FO) il 02/07/1958
C.F. GVNGTR58L02C573W

NAVARI Paolo
(Prop. 40,3/1000)
nato a PIETRASANTA (LU) il 04/12/1943
C.F. NVRPLA43T04G628P

PAPINI Ivana
(Prop. 40,3/1000)
nata a STAZZEMA (LU) il 23/12/1945
C.F. PPNVNI45T63I942K

Occupazione Permanente :
Catasto Terreni
Foglio 43 - Mappale 557(ex 304/b)
Sup. Occ. Perm. mq 15 - Zona Ba18
Indennità: euro 450,00

Articolo 2

Ai sensi dell'art. 19 - comma 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

Articolo 3

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";

Articolo 4

Ai sensi dell'art. 20 - comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

Articolo 5

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale;

Art. 2

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.

Art. 3

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens en cause et de leur prise de possession.

Art. 4

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 susmentionné, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Art. 5

Le présent acte est enregistré et transcrit, par procédure d'urgence, auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de l'Administration communale.

Articolo 6

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Quart, 29 aprile 2014.

Il Responsabile
dell'ufficio espropri
Federica CORTESE

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 9 aprile 2014, n. 8.

Allargamento strada comunale da Loc. Merloz a Loc. Laval - Approvazione variante non sostanziale al PRGC ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. n°11 del 6 aprile 1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa agli interventi di "Allargamento della strada comunale da loc. Merloz a loc. Laval";
2. Di trasmettere la presente per la pubblicazione, con la quale la stessa variante assumerà efficacia, al Bollettino Ufficiale della Regione;
3. Di trasmettere la presente delibera con gli atti della variante alla struttura competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni.

Comune di VALPELLINE. Deliberazione 11 aprile 2014, n. 11.

Approvazione nuovo regolamento edilizio comunale ai sensi degli artt. 53-54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

IL SINDACO

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Quart, le 29 avril 2014.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Federica CORTESE

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 8 du 9 avril 2014,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux d'élargissement de la route communale entre Les Merloz et Laval, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux d'élargissement de la route communale entre Les Merloz et Laval ;
2. La présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, à compter de laquelle la variante en cause déploie ses effets ;
3. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent ladite publication.

Commune de VALPELLINE. Délibération n° 11 du 11 avril 2014,

portant approbation du nouveau Règlement communal de la construction, au sens des art. 53 et 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE SYNDIC

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

-
- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. le premesse sopra esposte formano parte integrante e sostanziale del presente deliberato;2. di approvare il testo del nuovo regolamento edilizio del comune di VALPELLINE, predisposto dal tecnico incaricato arch. VUILLERMOZ Edi di AOSTA, allegato in copia al presente provvedimento quale parte integrante e sostanziale3. di dare atto che, ai sensi dell'art. 54, comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n.11, il testo del nuovo regolamento edilizio risulta coerente con le indicazioni e gli indirizzi del P.R.G.C. vigente, del Piano Territoriale Paesistico approvato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta con legge regionale 10 aprile 1998, n° 13, e con le disposizioni contenute nelle leggi di settore con particolare riferimento alla Legge Urbanistica, legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;4. di delegare l'ufficio tecnico all'esecuzione degli adempimenti di cui all'art. 54 comma 3 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n.ro 11; | <ol style="list-style-type: none">1. Le préambule ci-dessus fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;2. Le texte du nouveau Règlement de la construction de la Commune de VALPELLINE, rédigé par le technicien mandaté à cet effet, à savoir l'architecte Edi VUILLERMOZ d'AOSTE, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération dont il fait partie intégrante et substantielle ;3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le nouveau Règlement de la construction est conforme aux indications et aux orientations du PRGC en vigueur et du Plan territorial et paysager approuvé par la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998, ainsi qu'aux dispositions des lois sectorielles en matière d'urbanisme, et notamment de la LR n° 11/1998.4. Le Bureau technique est chargé d'accomplir les obligations visées au troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998. |
|---|---|
-